

# SIEMENS

# SIEMENS



Siemens Aktiengesellschaft,  
issued by Communications,  
Haidenauplatz 1  
D-81667 Munich

© Siemens AG 2005  
All rights reserved. Subject to availability.  
Rights of modification reserved.

Siemens Aktiengesellschaft  
[www.siemens.com/cl75](http://www.siemens.com/cl75)

Designed for life

CL75

---

Instrucciones de seguridad .....	2	Buzón de voz/CB .....	38
Esquema del teléfono .....	4	Organizador .....	39
Símbolos del display .....	6	Juegos y aplicaciones .....	41
Puesta en servicio .....	7	Extras .....	42
Indicaciones generales .....	11	Configuración .....	44
Funciones estándar .....	13	Marcación rápida .....	54
Seguridad .....	14	Mis cosas .....	56
Introducción de texto .....	16	Atención al cliente	
Realizar llamadas .....	19	(Customer Care) .....	57
Contactos .....	21	Mantenimiento y cuidados .....	59
Contactos SIM .....	23	Datos del equipo .....	60
Listas de llamadas .....	25	SAR – Unión Europea (RTTE) .....	62
WAP .....	27	SAR – Internacional (ICNIRP) .....	63
Cámara .....	29	Certificado de garantía .....	64
Mensaje .....	31	Contrato de Licencia .....	65
SMS .....	32	Estructura del menú .....	68
MMS .....	34	Índice alfabético .....	74

# Instrucciones de seguridad

## Aviso para las personas con menores de edad a su custodia

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo.

Explique a los menores su contenido y haga hincapié en los peligros que puede entrañar el uso del teléfono.



Al utilizar el teléfono tenga cuidado de respetar las prescripciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, pueden aplicarse éstas en aeropuertos, gasolineras, hospitales o al conducir un automóvil.



El funcionamiento de equipos médicos, tales como audífonos o marcapasos, puede verse afectado. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja más alejada del marcapasos. En caso de dudas, consulte a su médico.



Las piezas pequeñas como la tarjeta SIM, el tope de sellado o el anillo y la tapa del objetivo pueden desmontarse y ser ingeridas por niños pequeños. Por ello, el teléfono debe mantenerse fuera del alcance de los niños pequeños.



No dirija la vista hacia el interfaz de infrarrojos activo [producto LED clase 1 (clasificación conforme a IEC 60825-1)] con aparatos ópticos de aumento.



No exceder la tensión de red indicada en el alimentador enchufable (V). Si no se tiene en cuenta esto puede estropearse el dispositivo cargador. Para cargar la batería, debe enchufar el cargador en una toma de corriente alterna fácilmente accesible. La única forma de desconectar el cargador una vez terminado el proceso de carga es desenchufándolo.



El timbre de llamada (p. 45), los tonos de aviso (p. 50) y la comunicación manos libres se emiten a través del altavoz. No mantenga el teléfono junto a la oreja cuando suene o si está activada la función manos libres (p. 19). De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.



Utilice únicamente baterías originales Siemens (100 % libres de mercurio) y dispositivos de carga originales. En caso contrario, no pueden descartarse riesgos para la salud o daños del equipo. Existe p.ej., peligro de explosión de la batería.



No debe abrirse el teléfono. No se autoriza abrir el teléfono salvo para cambiar la batería (100 % sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra en ningún caso la batería. Cualquier modificación interior del aparato queda prohibida y acarrea la pérdida de la autorización de empleo.



Elimine baterías y teléfonos inservibles respetando la normativa medioambiental establecida.



El teléfono puede provocar interferencias cerca de televisores, radios y PC.



No coloque el teléfono cerca de portadores de datos electromagnéticos, como tarjetas de crédito o disquetes, ya que podría borrarse la información contenida en ellos.



Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. De este modo evitará daños materiales y personales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones pertinentes.

¡En caso de uso inapropiado se extingue toda garantía! Estas instrucciones de seguridad también se aplican a los accesorios originales Siemens.

# Esquema del teléfono

## ① Altavoz

## ② Display principal

Muestra la hora, la fecha, el proveedor, las funciones disponibles y los símbolos de batería y recepción de mensajes.

## ③ Tecla de display derecha/izquierda

Seleccionan las funciones disponibles en la línea inferior del display.

## ④ Tecla de conectar/desconectar/fin

- Apagado/encendido: pulsar **prolongadamente** para encender/apagar el teléfono.
- Durante una comunicación o en una aplicación: pulsar **brevemente** para subir un nivel. Pulsar **prolongadamente** para volver al estado de espera a llamada.
- En estado de espera a llamada: pulsar **prolongadamente** para apagar el teléfono.

## ⑤ Tecla de navegación

- Pulse la tecla de navegación para iniciar una aplicación o una función.

### En estado de espera a llamada:

- Abrir el menú principal.
- Abrir un acceso directo.
- Abrir Contactos.

### En listas, mensajes y menús:

- Desplazarse arriba y abajo.

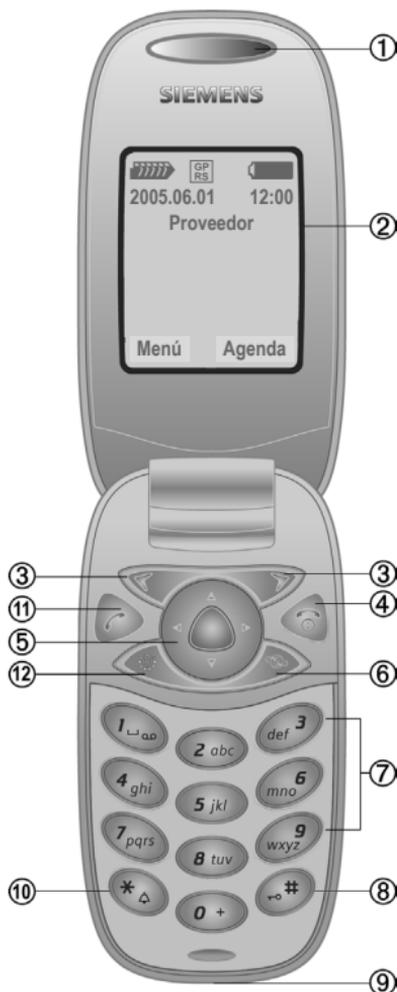
### Durante una llamada:

- Ajustar el volumen.
- Abrir menú.

## ⑥ Tecla adicional para acceso WAP

(si es necesario y no se ha realizado otro ajuste predeterminado.)

## ⑦ Teclas numéricas



## ⑧ Bloqueo del teclado

Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada: activa/desactiva el bloqueo del teclado.

## ⑨ Conector

Para cargador, auriculares, flash, etc.

**⑩ Tono de llamada**

- Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada: activa/desactiva tonos de llamada (excepto la alarma).
- Pulsar **prolongadamente** durante una llamada entrante: desactiva el tono de llamada sólo para esta llamada.

**⑪ Tecla de comunicación**

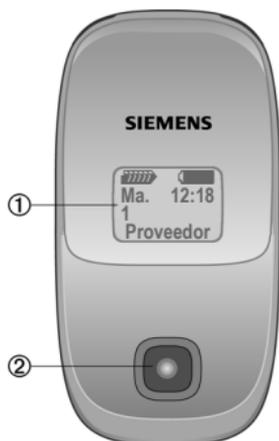
Marcar el número de teléfono o el nombre mostrado/seleccionado y contestar llamadas. Muestra los últimos números marcados en el estado de espera a llamada.

**⑫ Tecla de display**

Pulsar para activar/desactivar el display y usarlo como espejo.

**Nota**

Aunque el display esté desactivado, el teclado sigue activo.

**① Segundo display**

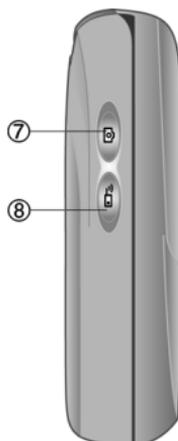
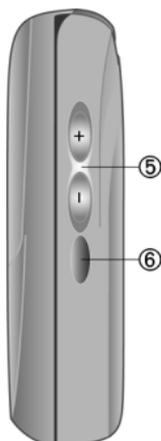
Muestra la hora, la fecha, el proveedor y los iconos de batería y recepción de mensajes.

**② Objetivo de la cámara****③ Altavoz****④ Compartimiento de baterías****⑤ Teclas de volumen**

Desplazarse arriba/abajo

**⑥ Interfaz de infrarrojos (IrDA)****⑦ Botón de la cámara**

Pulsar para realizar un autorretrato (véase p. 29) con el mini display.

**⑧ Modo manos libres**

# Símbolos del display

## Símbolos del display (selección)



Intensidad de la señal



Estado de carga de la batería,  
p. ej., 50%.



Contactos



Registros



WAP



Cámara



Mensajes



Organizador



Tonos de llamada



Alarma



Extras



Mis cosas



Configuración



Juegos



Se desvían todas las llamadas



Timbre desactivado



Sólo señal acústica breve (bip)



Sólo timbre de llamada, si el número de la persona que llama se encuentra en Contactos.



Alarma activada



Aceptación de llamadas auto-  
mática activada



Activado y disponible



Bloqueo del teclado activado

## Símbolos de mensajes (selección)



No leído



Leído



Enviado



Notificación de MMS recibida



MMS con contenido DRM

# Puesta en servicio

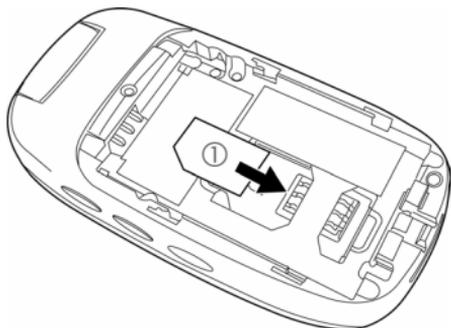
## Insertar la tarjeta SIM/batería

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y retire los restos de plástico.

### Más información

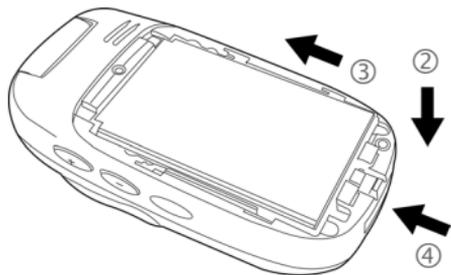
Apague el teléfono antes de retirar la batería.

Sólo pueden utilizarse tarjetas SIM de 3 voltios. Póngase en contacto con su proveedor de servicios y tiene una tarjeta SIM antigua.



Tenga en cuenta la orientación de la tarjeta ①.

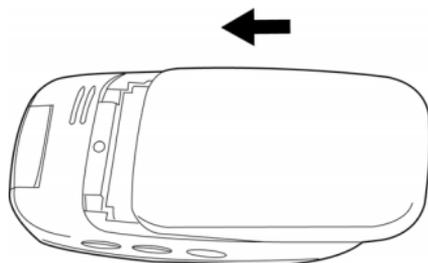
- Introduzca la tarjeta SIM en la ranura con los contactos orientados **hacia abajo** (asegúrese de que la esquina cortada se encuentre en la posición correcta).
- Vuelva a introducir la batería en el teléfono ② y presione seguidamente hacia abajo hasta que encaje ③.



- Deslice hacia atrás para abrir la tapa del compartimiento de batería. Presione la batería hacia la izquierda y levántela.

- Para ajustar un cable: pase la anilla de fijación sobre el gancho situado debajo de la batería ④. Cierre la tapa de la batería para asegurar el cable (véase p. 8).

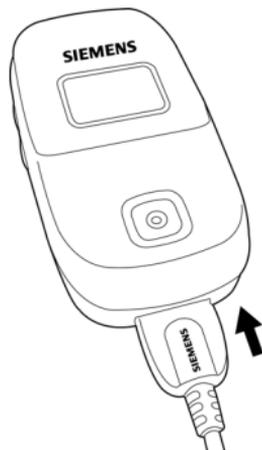
- Coloque la tapa y presiónela hacia adelante hasta que encaje.



## Cargar la batería

### Cargar la batería

La batería no se entrega completamente cargada. Conecte el cable de carga en la parte inferior del teléfono, conecte el alimentador enchufable a la toma de corriente y deje cargar durante un mínimo de **tres horas**.



Indicación durante el proceso de carga.

## Tiempo de carga

La carga completa de una batería agotada se completa tras unas 2 horas. La carga sólo es posible dentro de un margen de temperatura de +5°C a 45°C. Si la temperatura es de 5°C por encima/debajo de este margen, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No deberá aplicarse en ningún caso una tensión de red superior a la indicada en el alimentador enchufable.

## Tiempo de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. Las temperaturas extremas reducen el tiempo de disponibilidad del teléfono. En consecuencia, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de llamada: 180 minutos

Tiempo de disponibilidad: 220 horas como mínimo

## El símbolo de carga no aparece

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no es visible de forma inmediata al conectar el enchufe. Vuelve a mostrarse después de dos horas. En este caso, la batería queda completamente cargada transcurridas entre 3 y 4 horas.

**¡Utilice únicamente el alimentador de red suministrado!**

## Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (descarga-cargado):



Cuando la batería está prácticamente agotada, se emite una señal acústica. El estado de carga de la batería sólo se indica correctamente después de un ciclo de carga y descarga ininterrumpido.

**No retirar la batería hasta que el teléfono no haya terminado de cargarse.**

### Más información

El alimentador enchufable se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, el reloj volverá a ajustarse.

## Encender/apagar el teléfono



Pulsar **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin para encender el teléfono.

## Introducir el PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4 a 8 dígitos.



Introducir el PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN, en su lugar en la pantalla se muestra \*\*\*\*. Corrija con **Borrar**.

### Aceptar

Confirmar. El registro en la red tarda algunos segundos.

### Más información

Cambiar el PIN .....p. 14

Desbloquear la tarjeta SIM .....p. 15

## Número de emergencia (SOS)

**Úselo sólo en caso de emergencia.**

Pulsando la tecla de display **SOS** es posible realizar una llamada de emergencia a través de la red, incluso **sin** tarjeta SIM o sin introducir el PIN (no se aplica en todos los países).

## Primer encendido del teléfono

### Hora y fecha

Cuando use por primera vez el teléfono, ajuste el reloj para que muestre la hora correcta. Este ajuste sólo se realiza una vez.

#### Editar

Pulsar esta tecla para ajustar la fecha y/o la hora.

#### Cambiar

Pulsar para seleccionar la fecha desde el calendario.



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (formato de 24 horas, incluyendo segundos).

#### Guardar

Pulsar esta tecla para confirmar el ajuste.

## Zonas horarias



Seleccionar el huso horario.

#### Opciones

Seleccionar el huso horario deseado. O bien, activar/desactivar **Hora automática**.

## Copiar las direcciones de la SIM

Al introducir la tarjeta SIM por primera vez, puede copiar los registros en la memoria del teléfono. **No debe interrumpir este proceso.** Durante este tiempo, **no acepte las llamadas entrantes.** Siga las indicaciones del display.

También puede copiar datos de la tarjeta SIM más adelante (véase p. 24).

# Indicaciones generales

## Estado de espera a llamada

Cuando el teléfono muestre el nombre de su proveedor de servicios, es que se encuentra en **estado de espera a llamada y listo para funcionar**.



**Pulsar** para volver al estado de espera a llamada desde cualquier situación.

## Intensidad de la señal



Señal intensa recibida.



Señal débil. La calidad de la señal para llamar y recibir llamadas es deficiente. Esto puede provocar una pérdida de la conexión.

## Digital Rights Mgmt. (DRM)

Tenga en cuenta que su teléfono incluye la gestión de derechos digital (DRM). El uso de imágenes, sonidos u otras aplicaciones descargadas puede estar limitado por su proveedor, p. ej., mediante protección de copia, limitación temporal y/o recuento de usos, etc.

## Menú principal

El menú principal utiliza símbolos gráficos para indicar las opciones de menú:



Activar el menú principal desde el estado de espera a llamada.



/  Seleccionar los símbolos de las aplicaciones.



Iniciar una aplicación.

## Opciones del menú principal



Abrir el menú.

Hay distintas funciones disponibles según el contexto:

**Letras grandes**

Seleccionar entre dos tamaños de letra.

## Instrucciones de uso

### Controles de menú

En este manual todos los procedimientos se muestran gráficamente de la siguiente manera:



Comprende los siguientes pasos:



Abrir el menú principal.



Desplazarse arriba/abajo o derecha/izquierda hasta el elemento deseado.

### Seleccionar

Confirmar la selección (pulsando las teclas de display izquierda o derecha).

### Marcación abreviada por menú

Todos los menús están numerados, de forma que se puede seleccionar una función (como escribir un SMS nuevo) directamente desde el estado de espera a llamada introduciendo un número:



Pulse esta tecla para mostrar el menú principal.



Pulse esta tecla para Mensajes.

## Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes:



Introducción de números o letras.



Tecla de conectar/desconectar/fin.



Tecla de comunicación.



Tecla de display derecha/izquierda.

### Menú

Muestra la función de la tecla de display.



Pulse el botón de navegación para, por ejemplo, abrir el menú o confirmar un ajuste.



Pulse el botón de navegación en la dirección indicada.



Función dependiente del operador de red (puede ser necesario solicitarla previamente).

# Funciones estándar

## Menú de opciones

Las funciones que se repiten en el menú de opciones se enumeran aquí.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Editar</b>	Abrir el registro para modificarlo.
<b>Ver</b>	Ver los detalles del registro.
<b>Borrar/ Borrar todos</b>	Borrar uno/todos los registros tras una consulta de seguridad.
<b>Nueva entrada</b>	Crear un registro nuevo.
<b>Enviar</b>	Seleccionar el servicio de transmisión y el medio de envío.
<b>Responder/ Responder a todos</b>	El remitente pasa a ser el destinatario. Se añade "Re" antes del tema, y se incorpora el texto recibido al nuevo mensaje.

<b>Guardar</b>	Guardar el registro.
<b>Guardar en:</b>	Guardar un destinatario en Contactos actual.
<b>SMS a un grupo (p. 17)</b>	<b>T9 preferencial:</b> activar/desactivar la introducción de texto T9. Idioma de entrada: seleccionar el idioma para el texto.
<b>Capacidad</b>	Mostrar la capacidad de la memoria.
<b>Ayuda</b>	Mostrar instrucciones.

## Modo de selección

Resalte uno o más registros para ejecutar una función con ellos.

**Opciones** Abrir el menú.

**Marcar** Activar el modo.

**Marcar** Se selecciona un registro no resaltado.

**Quitar marca**  
Eliminar el resaltado de un registro.

Otras funciones de selección:

**Marcar todos** Seleccionar todos los registros.

# Seguridad

En esta sección se muestra cómo evitar que otras personas puedan usar el teléfono sin su consentimiento.

**Estos números confidenciales deben conservarse en un lugar seguro, pero de forma que estén localizables en caso necesario.**

## Códigos

PIN	Protege su tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Es necesario para establecer los detalles de tarificación y para acceder a otras funciones de tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave Se utiliza para desbloquear tarjetas SIM después de haber introducido varias veces un PIN incorrecto.
Código del teléfono	Protege su teléfono. Hay que introducirlo la primera vez que se configura la seguridad del teléfono.



## Control del PIN

El PIN suele solicitarse cada vez que se enciende el teléfono. Puede desactivar esta característica, pero se arriesga a que personas no autorizadas utilicen su teléfono. Algunos proveedores de servicio no permiten desactivar este tipo de control.



Ir a Control de PIN.



Seleccionar para modificar Control de PIN.



Introducir PIN.



Confirmar los datos introducidos.



Pulsar para guardar el registro.

## Cambiar el PIN

Puede cambiar el PIN a cualquier número de 4 a 8 dígitos que le resulte más fácil de recordar.



Introducir el PIN **actual**.



Confirmar.



Introducir el **nuevo** PIN.



Introducir el **nuevo** PIN otra vez.



## Cambiar PIN2

(Sólo se muestra si el PIN2 está disponible).

Prosiga como en **Cambiar PIN**.

## Cambiar el código del teléfono

La primera vez que vaya a utilizar una de las funciones protegidas del teléfono, se le pedirá que defina un código de teléfono de 4 a 8 dígitos (véase p. 14). A partir de ese momento será válido para todas las funciones protegidas del teléfono.

Si no logra introducir el número PIN correcto al tercer intento, se denegará el acceso a las funciones protegidas por el código del teléfono. Si ocurriera esto, póngase en contacto con el Centro de Servicio de Siemens (p. 57).

## Desbloquear la tarjeta SIM

Si introduce un PIN incorrecto tres veces, la tarjeta SIM quedará bloqueada. Introduzca el PUK (MASTER PIN) proporcionado por el proveedor de servicios junto con la tarjeta SIM según las instrucciones.

Si ha perdido el PUK (MASTER PIN), póngase en contacto con su proveedor de servicios.

## Evitar la activación accidental del teléfono

Aunque el uso del PIN esté desactivado, se precisa una confirmación para encender el teléfono.

Esto evita que active accidentalmente el teléfono mientras lo lleva en el bolso o cuando viaja en un avión.



Pulse la tecla **prolongadamente**.

**Aceptar**

Pulse **Aceptar** para encender el teléfono.

**Cancelar**

Pulse **Cancelar** o no haga nada. El teléfono no se enciende.

Bloquear o desbloquear el teclado en el estado de espera a llamada. En cada caso:



Pulsar **prolongadamente**.

# Introducción de texto

## Introducción de texto sin T9

Pulse la tecla numérica varias veces hasta que se muestre la letra deseada.

Ejemplo:



Pulsar **brevemente** una vez para introducir la letra **a**, dos veces para introducir **b**, etc.

### Borrar

Pulsar **brevemente** para borrar la letra que hay antes del cursor y pulsar **prolongadamente** para borrar la palabra completa.



Mover el cursor (adelante/atrás).



Pulsar **brevemente**: conmutar entre *abc*, *Abc*, *T9abc*, *T9Abc*, *T9ABC*, *123*.

Pulsar **prolongadamente**: se muestran todas las variantes de entrada.



Pulsar **brevemente**: se muestran los caracteres especiales.

Pulsar **prolongadamente**: abrir el menú de edición.



Pulsar **una/varias veces**:

., ? ! ' " 0 + - ( ) @ / : \_

Pulsar **prolongadamente**: escribe 0.



Introduce un espacio.  
Pulsar **dos veces** = salto de línea.

## Caracteres especiales



Pulsar **brevemente**:

1)	←	↩	i	_	;	.	,
?	!	+	-	*	'	:	“
/	(	)	□	¥	\$	£	€
@	\	&	#	[	]	{	}
%	~	<	=	>		^	§
Γ	Δ	Θ	Λ	Ξ	Π	Σ	Φ
Ψ	Ω						

1) Espacio



Desplazarse hasta los caracteres deseados.



Seleccionar el carácter/borrar el carácter.

## Menú de opciones

Enviar, Guardar, Texto de formato, Imagen y sonido, Insertar, Borrar texto, Enviar con...

## Introducción de texto con T9

"T9" combina el valor correcto a partir de las diferentes pulsaciones de teclas.



Activar/desactivar el modo de introducción de texto, como p. ej. T9.



Desplazarse al modo deseado, como T9abc. Seleccionar.

## Seleccionar el idioma de introducción de texto



→  → Configurar teléfono  
→ Idiomas → Escritura T9  
→ idioma del display.



Desplácese al idioma que desee y selecciónelo.

## Escribir con T9

Es conveniente escribir la palabra hasta el final sin mirar el display.

Simplemente, pulse las teclas donde esté la letra correspondiente **una vez**.



Al desplazarse a la derecha con el cursor o introducir un espacio, se indica el final de palabra.

No escriba el texto con caracteres especiales, como Á, sino con el carácter estándar, p. ej., A; del resto se encarga T9.

## Propuestas de T9

Si el diccionario contiene varias posibilidades para una palabra, se muestra en primer lugar la más probable.



Pulse esta tecla. Si la palabra tampoco es correcta, pulse la tecla de nuevo.



Repita hasta que se muestre la palabra correcta.

Para agregar una palabra nueva al diccionario:

**Deletrear** Seleccionar e introducir la palabra sin T9 y, a continuación, **Guardar**.

## Corregir una palabra

Palabras escritas con T9:



Desplazarse a la izquierda o la derecha palabra a palabra hasta que la palabra que desee quede **marcada**.



Volver a repasar las sugerencias de T9.

**Borrar**

Borra la letra que hay a la izquierda del cursor y propone una nueva palabra.

### Más información



Pulsar **brevemente**: cambiar entre: abc, Abc, T9abc, T9Abc, T9ABC, ABC, 123.



Pulsar **prolongadamente**: se muestran todos los modos de entrada.

T9® Text Input está licenciado bajo una o más de las patentes siguientes:

U.S. Pat. Nos. 5,818,437, 5,953,541, 5,187,480, 5,945,928 y 6,011,554;

United Kingdom Pat. No. 2238414B;

Hong Kong Standard Pat. No. HK0940329;

Republic of Singapore Pat. No. 51383;

Euro. Pat. No. 0 842 463 (96927260.8)

DE/DK, FI, FR, IT, NL, PT, ES, SE, GB; y otras patentes internacionales por confirmar.

## Módulos de texto



→ Módulos de texto

En el teléfono se pueden guardar módulos de texto para incorporarlos a sus mensajes (SMS, MMS).

## Realizar llamadas



Introducir el número de teléfono (siempre con el prefijo nacional/internacional).

### Borrar

Una pulsación **breve** borra el último dígito; una pulsación **prolongada** borra el número de teléfono completo.



Marcar el número de teléfono.

## Finalizar una conversación



Pulsar **brevemente** la tecla Fin.

### O bien

Cerrar el teléfono.

## Ajustar el volumen



Durante la llamada, pulsar hacia arriba/hacia abajo para regular el volumen. O bien, puede pulsar la tecla de volumen del lado derecho del teléfono.

## Rellamada de números anteriores



Pulsar **dos veces** para volver a marcar el **último** número de teléfono al que ha llamado:

Abrir la lista de rellamada:



Pulsar **una vez**.



Seleccionar un número de teléfono.



Pulsar para volver a llamar.

## Aceptar una llamada

Con el teléfono abierto:



Pulsar para recibir una llamada.

Con el teléfono cerrado: abrir el teléfono para responder la llamada.

## Rechazar una llamada



Pulsar para rechazar la llamada.

### Más información

Acepte la llamada antes de ponerse el teléfono junto al oído para evitar daños auditivos causados por el timbre.



Guardar el número de teléfono en Contactos.

### Manos li.

Reproducción por el altavoz (llamada manos libres).

Apague siempre la "comunicación manos libres" antes de acercar el teléfono al oído. En caso contrario, puede sufrir daños auditivos.



Pulsar **prolongadamente** para desactivar el micrófono.

### Prefijos internacionales



Pulsar **prolongadamente** hasta que aparezca "+".

### País:

Seleccionar el país.

## Opciones de llamada

**Opciones** Sirve para definir opciones sólo disponibles durante la llamada.

## Alternar entre 2 llamadas



## Establecer una segunda comunicación

**Retener** Retener la llamada actual y marcar otro número de teléfono.

### Intercambiar

Alternar entre conversaciones.

## Llamadas entrantes durante una conversación

Se oye el tono de "llamada en espera" y ahora puede:

- **Aceptar además la nueva llamada**

### Intercambiar

Aceptar la nueva llamada y retener la actual.

- **Rechazar la nueva llamada**

**Rechazar** Rechazar la llamada.

- **Finalizar la comunicación activa, y aceptar la nueva**



Finalizar la llamada.



Aceptar la nueva llamada.

## Finalizar llamadas



Pulsar la tecla Fin.

## Conferencia



Puede llamar sucesivamente hasta 5 participantes de la conferencia. Una vez establecida una comunicación:

**Retener** Seleccionar para retener la llamada actual.



Marcar ahora un número nuevo. Cuando se haya establecido la nueva conexión ...

**Opciones** ... abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. Repita hasta conectar a todos los participantes en la conferencia.

## Finalizar



Al pulsar la tecla Fin, finalizan **todas** las llamadas de la conferencia.

## Secuencias de tonos (DTMF)

Abre la agenda telefónica para seleccionar un número y enviarlo como DTMF.

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Enviar DTMF**.

## Contactos

 →  → Seleccionar función.

Puede guardar números de teléfono u otra información en la memoria del teléfono o en la tarjeta SIM. En Contactos se muestran todos los registros, mientras que los contactos de la tarjeta SIM sólo muestra los guardados en ella.

## Mostrar registros

Se muestran los registros de Contactos.



Desplazarse por las diferentes categorías de contactos. **Todos los contactos, Grupos y Contactos SIM.**



Seleccionar un nombre por la primera letra y/o desplazarse.

## Nueva entrada

Crear un registro nuevo en su agenda telefónica o en la memoria de la tarjeta SIM.



→ Nueva entrada  
→ SIM o Teléfono → editar

Los elementos son diferentes en la SIM y en la memoria del teléfono. La memoria SIM suele contener elementos como nombre, teléfono, grupos, ubicación o nº de registro, mientras que la memoria del teléfono suele incluir más:

**Nombre, Teléfono:, Telf.Oficina:, Telf.Móvil:, Fax:, Notas, Empresa:, Dirección profesional, Código postal:, País:, Ciudad:, URL:, Cumpleaños, Fecha, Hora, Grupos, ID marcador: y Melodías.**

## Tarjeta de visita

Cree su propia tarjeta de visita para poder enviarla a otro teléfono GSM. Si no ha creado aún una tarjeta de visita, se le pedirá que introduzca los datos directamente.



Introduzca sus datos campo por campo.

**Guardar**

Pulsar para guardar el registro.

### Más información

El contenido de la tarjeta de visita cumple el estándar internacional (vCard). Copiar números de Contactos.

## Marcación previa

El teléfono permite predefinir 5 números de teléfono para poder marcarlos más rápidamente.



→ Todos los contactos/Contactos  
SIM

→ Marcación previa → editar

## Grupos

En el teléfono están preconfigurados 9 grupos que le ayudarán a organizar los registros de los contactos claramente. Puede cambiar el nombre de 8 grupos.



Abrir los **Contactos** (en estado de espera a llamada).

<Grupos> Seleccionar (después del nombre del grupo se indica el número de registros).



Seleccionar grupo.

# Contactos SIM

Los registros (contenidos en la tarjeta SIM) se administran independientemente de la memoria del teléfono. Se organizan en función de nombre, teléfono, grupos, ubicación y nº de registro.

## Nueva entrada

Si la Contactos SIM se ha seleccionado como una agenda predeterminada:



Abrir **Contactos** (en estado de espera a llamada).



Seleccionar **<Nueva entrada>**.



Mostrar campos de entrada.



Desplazarse por los campos de entrada e introducir los datos.

## Número de teléfono

Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo. Un registro sin número de teléfono no se puede guardar.

## Nombre

Introducir el nombre y/o el apellido.

## Grupos

La opción predeterminada es **No hay grupo**

Los números de teléfono importantes pueden reunirse en un grupo (VIP).

## Por ubicación

Opción predeterminada: **SIM**

En tarjetas SIM especiales, los números de teléfono se pueden guardar en una ubicación protegida (**<SIM protegida>**). Se requiere el PIN2.

## Registro nº

Se asigna automáticamente a cada registro. Con su número de registro puede marcar el número de teléfono.

### Guardar

Pulsar para guardar el nuevo registro.

## Llamar a/clasificar un registro



Abrir **Contactos**.



Seleccionar un nombre por la primera letra y/o desplazarse.



Se marca el número.

## Editar una entrada



Seleccionar el registro en Contactos SIM.

### Opciones

Pulsar.

### Editar

Seleccionar.



Seleccionar el campo de entrada deseado.



Realizar modificaciones.

### Guardar

Guardar el registro.

## Contactos SIM

Dependiendo de la situación en la que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

**Opciones** Abrir el menú.

Ver	Ver los detalles.
Copiar al teléfono	Copiar el registro seleccionado al teléfono.
Mover a...	Mover el registro seleccionado al grupo que se desee.
Borrar	Borrar el registro.
Marcar	Seleccionar el registro.
Enviar	Enviar el registro por SMS, MMS o IrDA.
Ordenar	Ordenar los registros por nombre o apellido.
Capacidad	Indicación de la memoria usada y libre.

## <Libretas especiales>



Abrir Contactos y seleccionar <Libretas especiales>.

## <Números propios>

Introducir los números de teléfono propios (p. ej., fax) como información.

## <Teléfonos SIM>

Los registros guardados en la guía telefónica de la tarjeta SIM pueden utilizarse también con otros teléfonos GSM.

## <SIM protegida>

Algunas tarjetas SIM especiales permiten guardar números en una área protegida. Para modificarlos se requiere el PIN2.

# Listas de llamadas

Los números de teléfono se guardan para realizar cómodamente las rellamadas.



Seleccionar lista de llamadas.



Abrir la lista de llamadas.



Seleccionar el número de teléfono.



Marcar el número de teléfono.

Cada lista de llamadas tiene una capacidad de 50 registros:

## Llamadas realizadas

Acceso a los últimos números de teléfono marcados.



Acceso rápido en el estado de espera a llamada.

## Llamadas perdidas

En las llamadas no contestadas se memoriza el número de teléfono para poder devolver la llamada.

## Llamadas recibidas

Se relacionan las llamadas contestadas.

# Opciones de llamada

**Opciones** Abrir el menú de opciones. Las funciones pueden ser distintas según el contexto: **Ver**, **Extraer número**, **Almacenar**, **Borrar**, **Borrar todos**, **Enviar SMS** y **Enviar MMS**.

# Otra información de llamadas

Existen otros datos de las llamadas que se guardan en caso de que desee consultarlos. Esta información contiene detalles relativos a la duración y el coste de las llamadas.



Desplazarse a la izquierda o a la derecha hasta el historial de llamadas.

La información disponible es:

**Última llamada**, **Total llamadas entrantes**, **Total llamadas salientes**, **Coste total** y **Coste unidades restantes**.



Desplácese al elemento que desee.

**Opciones** Abria las siguientes opciones:

**Reiniciar** Eliminar el elemento.

**Reiniciar todos**

Borrar todos los elementos de la lista.

## Ajustes de tarificación

Abre un menú con las siguientes opciones:

### Moneda

Editar la moneda.

### Precio/ Unidad

Introducción de la moneda utilizada y de los costes por paso y unidad de tiempo.

## Pantalla automática

La duración y el coste de las llamadas se muestran automáticamente.

### Coste máximo

Existen tarjetas SIM especiales en las que el propietario o el proveedor de servicios puede programar un límite de crédito o un período de tiempo que, al expirar, provoque el bloqueo de las llamadas salientes.

## WAP

Obtenga la información más actual de Internet, para cuya visualización su teléfono está especialmente diseñado.

También puede descargar juegos y aplicaciones para su teléfono. Para el acceso a Internet puede ser necesario el registro en un proveedor de este servicio.

## WAP



Al ejecutar la función, se abre el navegador con la opción predefinida (la configuración del navegador puede estar configurada/predefinida por el proveedor de servicios).

## Menú principal

### Navegador

Abrir la URL predefinida de Siemens.

**Favoritos** Muestra los favoritos guardados en el teléfono; guarda los favoritos.

**WAP** Acceso a Internet.

### WAP-Configurar

Selecciónelo para editar/iniciar WAP.

## Finalizar la conexión



Pulsar **prolongadamente** para finalizar la conexión y cerrar el navegador.

## Navegación con el navegador



- Selección de un vínculo.
- Ajustes, estado, activado/desactivado.



Pulsar brevemente para ir a la página actual anterior.



- Abrir el campo de entrada/vínculo adelante/atrás.
- Desplazarse una línea.

## Introducir caracteres especiales



Seleccionar caracteres especiales frecuentemente usados.

Su navegador de Internet está licenciado por:



RSA BSAFE Enabled

## Perfiles

La preparación del teléfono para el acceso a Internet se realiza según los ajustes del proveedor utilizado:

### Perfil predefinido

En la mayoría de las ocasiones ya existen perfiles de acceso creados para uno o varios proveedores de servicios.



Seleccionar el perfil.



Activar el perfil.

### Ajuste de un perfil manualmente

El proveedor le suministrará los datos necesarios, que también puede obtener en la sección de configuración de:

[www.siemens.com/  
mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)

## Favoritos



Se muestran las URL guardadas en el teléfono. Puede guardar nuevos favoritos. Los favoritos se pueden procesar o administrar en archivos.

# Cámara

Las fotos o vídeos realizados con la cámara integrada pueden verse inmediatamente y

- utilizarse como imagen de fondo, logotipo, animación de encendido y apagado o protector de pantalla.
- Enviarse a través de un MMS.

## Conectar



O bien



Pulsar el botón de la cámara del lateral del teléfono.

Seleccionar el modo en el menú de opciones.

La imagen actual (vista previa) se muestra en el display. En la primera fila, de izquierda a derecha, verá:



Brillo



Factor de ampliación



Dispositivo de flash conectado

Debajo de la vista previa se indica la resolución seleccionada.

## Tomar una fotografía

Con este teléfono, puede realizar fotos tanto con la tapa abierta como cerrada. Con la tapa abierta, puede realizar fotos usando el display principal. Si la tapa está cerrada puede realizar autorretratos usando el mini display.

Para tomar fotografías con la tapa abierta:



Tomar una foto.



Mostrar la vista previa de la siguiente foto.

Para tomar fotografías con la tapa cerrada:



Tomar una foto.

La foto se guarda con un nombre, la fecha y la hora. Para introducir el nombre, véase **Configurar** en el menú de opciones.

Ajustes antes de la toma:



Configura el brillo.



Configura el factor de ampliación.

## Resolución de la imagen

Los ajustes de calidad de imagen se pueden realizar con independencia de la resolución de la vista previa.

Especial:	640 × 480 (VGA)
Alto:	320 × 240 (QVGA)
Medio:	160 × 120 (QQVGA)

La resolución correspondiente puede verse reducida dependiendo del zoom digital seleccionado.

## Grabar vídeo

La resolución del modo de vídeo se corresponde con la de la vista previa.



Iniciar la grabación de vídeo.



Finalizar la grabación de vídeo.

Durante la grabación de vídeo aparece un punto rojo en la parte superior derecha del display.

### Reproducir

Reproduce el vídeo grabado.

## Flash (accesorios)

Si el flash conectado está activado, se mostrará mediante un símbolo en el display. Mientras está conectado al teléfono, el flash está cargándose constantemente. Esto reduce el tiempo de disponibilidad.



Este símbolo parpadea durante el proceso de carga del flash. Para acceder a los ajustes, véase Menú de opciones.

## Opciones de la cámara

Dependiendo de la situación en la que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Cambiar modo</b>	Alternar entre el visor de la cámara y el vídeo.
<b>Configuración</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de archivo de las grabaciones</li> <li>Resolución y calidad de imagen</li> </ul>
<b>Ver imágenes</b>	Muestra la lista de fotos.
<b>Flash</b>	Elija entre: Automático, Desactivado, Ojos rojos.
<b>Sonido del disparador</b>	Seleccionar para especificar un sonido de la lista.
<b>Media luz</b>	Seleccionar para activar/desactivar el efecto de media luz.
<b>Retrato</b>	Seleccionar para activar/desactivar el efecto de retrato.
<b>Otros vídeos</b>	Mostrar la lista de vídeos.
<b>Ayuda</b>	Seguir las instrucciones para tomar una foto.
<b>Salir</b>	Salir del menú.

# Mensaje

## Bandeja de entrada

La bandeja de entrada es una carpeta de entrada que contiene todos los textos y listas de llamadas que se han recibido. Todas las entradas identifican mediante un símbolo su tipo y estado.

Para abrir la carpeta de entrada si, p. ej., se ha recibido un nuevo SMS:



Pulsar la tecla de display que hay debajo del símbolo.

Al abrir un registro se inicia la aplicación correspondiente. Los registros leídos o abiertos se muestran en la lista de entrada de mensajes durante un tiempo configurable (**Opciones**).

Encontrará los siguientes **tipos de mensajes** en la carpeta de entrada: **SMS, MMS**

### Mensajes del sistema

Notificación relativa a **MMS, Alarmas perdidas, Citas perdidas., Llamadas perdidas, Máquina de dictado.**

## Listas de mensajes

Todos los **SMS** y **MMS** se muestran en cuatro listas independientes.



→ **Bandeja de entrada**  
→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de los mensajes recibidos.



→ **Borrador**  
→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de borradores guardados.



→ **No enviado**  
→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de mensajes aún no enviados correctamente.



→ **Enviado**  
→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de los mensajes enviados.

**Opciones** Abrir el menú de funciones para editar los mensajes.

# SMS

Con su teléfono puede enviar y recibir mensajes de texto (hasta 1.520/660 caracteres, según el método de introducción). Se dividen automáticamente en una serie de mensajes "normales" (tenga en cuenta el aumento de costes). Además, puede agregar imágenes y sonidos a un SMS.

## Escribir/enviar un SMS



→ → Crear nuevo → SMS



Introducir el texto (véase también p. 17).

**Opciones** Funciones de creación de texto.



Iniciar el proceso de envío.



Seleccionar un número de teléfono de Contactos o introducirlo directamente.



El SMS se envía al Centro Servidor para su retransmisión.

## Funciones especiales

### Imagen y sonido

Enviar imágenes y tonos con o sin texto. Tenga en cuenta que pueden estar protegidos (DRM, p. 11).

Con el campo de introducción de texto abierto:

**Opciones** Abrir el menú.



Seleccionar **Imagen y sonido**.

El menú contiene: **Fijar animaciones, Fijar sonidos, Animación propias, Imágenes propias, Sonidos propios**



Seleccionar la sección.



Confirmar. Se muestra la primera entrada de la sección seleccionada.



Desplazarse hasta el registro deseado.

En **Fijar animaciones/Fijar sonidos**:



La selección se visualiza/reproduce.

**Seleccionar** La selección se agrega al SMS.

## Archivo de SMS



→ Archivo de SMS

Se muestra la lista de SMS archivados en el teléfono. Se clasifican en la bandeja de entrada y en la bandeja de salida.

## SMS a grupo

Puede enviar un SMS a modo de "circular" a un grupo de destinatarios.

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar** Seleccionar.

**Grupos** Se muestra la lista de grupos.



Seleccionar grupo.



Abrir el grupo y seleccionar todos los registros/registros individuales.



Tras una consulta de seguridad, se inicia el envío.

## Leer un SMS



Anuncio en el display de la recepción de un SMS nuevo.

Se abre la **Bandeja de entrada**. Ofrece la posibilidad de ver con rapidez los mensajes recibidos actualmente.



Para leer el SMS, pulse el botón de navegación.



Desplazarse línea a línea por el mensaje.

### Más información



Si este símbolo parpadea, es que la memoria de la tarjeta SIM se ha agotado. En este caso, borre o archive mensajes.

## Responder a un SMS

Una vez leído el mensaje recibido, puede contestarlo inmediatamente. El texto que escriba se coloca encima del texto recibido.



Responder inmediatamente.

## Configurar ajustes de SMS

### Firma del SMS



→ Configurar mensajes  
→ SMS → Firma

Puede incluir una "firma" con un máximo de 16 caracteres. Dicha firma se incluirá en todos los SMS, excepto en **Responder**, y cuando se modifique un SMS existente.

### Ajustar una firma



Seleccione **Editar** para personalizar la firma.

# MMS

El **Multimedia Messaging Service** enviar textos, imágenes, vídeos y sonidos en un mensaje combinado a otro teléfono móvil.

Dependiendo de la configuración de su teléfono, recibirá el mensaje completo o sólo una indicación con los datos del remitente y el tamaño. El MMS en sí puede descargarse manualmente más adelante.

## Escribir un SMS

Un MMS se compone de encabezado de dirección y de contenido. Puede estar compuesto de una secuencia de páginas. Cada página puede contener texto, una imagen o un sonido. Tenga en cuenta que las imágenes y sonidos pueden estar protegidos (DRM, p. 11).

## Creación de un MMS estándar



Seleccione primero el objeto que desee modificar en la primera página del MMS:

**Imagen** Seleccionar.



Mostrar funciones de imagen/vídeo: **Insertar, Cámara**

**Sonido** Seleccionar.



Mostrar funciones de sonido: **Insertar, Grabar**

**Texto** Seleccionar.



Mostrar funciones de texto (véase también p. 16).

## Opciones

**Opciones** Abrir el menú.

**Introducir elemento** Puede seleccionar Imagen, Vídeo, Sonido, Texto, Cámara digital, Cámara de vídeo, Grabadora de sonido y Página.

**Imagen** Por ejemplo, tras seleccionar un elemento, el menú va a **Mis cosas**, donde puede insertar un elemento multimedia de la carpeta **Mis cosas**.

## Opciones de escritura

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar** Enviar MMS.

**Introducir elemento** Permite insertar elementos tales como imágenes, vídeos, sonidos, texto, fotos de la cámara digital, grabaciones de sonido o páginas.

**Vista previa MMS** Reproducir el MMS completo en el display.

**Vista previa pág.** Previsualizar la página.

<b>Adjunto</b>	Añadir un archivo adjunto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Archivo</li> <li>• Tarjeta de visita</li> <li>• Citas</li> </ul>
<b>Lista de páginas</b>	Mostrar las páginas del MMS para verlas o modificarlas.
<b>Datos de mensajes</b>	Ver los detalles del mensaje.
<b>Establecer tiempo</b>	Ajustar la hora.
<b>Guardar</b>	Una vez creado el MMS, permite guardarlo como plantilla.
<b>Eliminar</b>	Borrar el MMS.
<b>Ayuda</b>	
<b>Eliminar elemento</b>	Esta función está disponible una vez que se ha insertado un elemento en el MMS. Selecciónela para eliminar el elemento que acaba de insertar.
<b>Reemplazar objeto</b>	Esta función está disponible una vez que se ha insertado un elemento en el MMS. Selecciónela para sustituir por otros objetos.

## Plantillas de MMS



Plantillas de MMS

Las plantillas de MMS son mensajes MMS que se guardan sin dirección. Pueden enviarse como mensajes MMS nuevos o usarse parcialmente para otros.

## Envío de un MMS

Las páginas del nuevo MMS ya se han creado.



Abrir sólo la dirección.

**Asunto:** Introducir una descripción breve del MMS.

**A:** Introducir uno o varios números de teléfono.

**Cc:** Enviar una copia de cortesía a otros destinatarios.

**Visibilidad remitente:** Seleccionar para activar/desactivar la visibilidad.

**Prioridad:** Las opciones incluyen: Normal, Alta y Baja.

**Informe de entrega:** Seleccionar si desea recibir o no un informe de la entrega.

**Informe lectura:** Seleccionar para obtener un informe sobre si el destinatario ha leído el mensaje.

**Tiempo de caducidad:** El tiempo de caducidad incluye las opciones **Máximo**, 1 hora, 3 horas, 6 horas, 12 horas, 1 día y 1 semana.



Iniciar el proceso de envío.



El MMS se envía tras una confirmación.

## Recibir un MMS



Indicación en el display de la llegada de un nuevo MMS/notificación.



Pulsar para ver los detalles del mensaje recibido.

Para recibir **posteriormente** el MMS completo, debe abrir el mensaje.

**Recuperar** Iniciar la transmisión.

## Leído

Se ha recibido un MMS completo.



Iniciar reproducción.

Funciones de teclas en la reproducción:



Ir a la página siguiente.



Pulsar **una vez brevemente** para ir al principio de la página actual.



Desplazarse hacia arriba o hacia abajo por el SMS.



Finalizar

### Nota

Para ajustar el volumen, utilice las teclas laterales.

El mensaje descargado incluye los siguientes detalles:

**Asunto:** Una descripción breve del MMS.

**A:** Uno o varios números de teléfono del destinatario.

**De:** Indicación del número de teléfono del remitente.

**Cc:** Enviar una copia de cortesía a otros destinatarios.

**Bcc:** Envía una copia de cortesía a otro destinatario.

**Tamaño:** Indica el tamaño del MMS.

**Tipo de mensaje:** Indica el tipo de mensaje.

**Visibilidad remitente:** Seleccionar para activar/desactivar la visibilidad.

**Prioridad:** Las opciones incluyen: Normal, Alta y Baja.

**Informe de entrega:** Seleccionar si desea recibir o no un informe de la entrega.

**Informe lectura:** Seleccionar para obtener un informe sobre si el destinatario ha leído el mensaje.

**Contiene DRM:** Indica si el mensaje está sujeto a la restricción de DRM.

**Tiempo de caducidad:** Muestra la hora y la fecha de caducidad.

**Fecha:** Indica cuándo se envió el mensaje.

## Configurar mensajes



### Perfil MMS

Se pueden definir 5 perfiles de MMS. Las propiedades de envío se definen en ellos. Si aún no se ha configurado este ajuste, el proveedor le suministrará los datos necesarios, que también puede obtener en el apartado de configuración de:

[www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)



Seleccionar perfil



Abrir para editar el perfil.

### Opciones de configuración

**Opciones** Abrir el menú.

Activar, Cambiar nombre, Cambiar configuración.

### Ajustes de usuario

Configura el envío de MMS según sus preferencias:

<b>Visibilidad remitente:</b>	Seleccionar para activar/desactivar la visibilidad del remitente.
<b>Prioridad:</b>	Prioridad de envío: Normal, Alto, Bajo
<b>Informe de entrega:</b>	Solicitar una confirmación de entrega para los mensajes enviados.

<b>Informe lectura:</b>	Solicitar confirmación de lectura del MMS.
<b>Tiempo de caducidad:</b>	Seleccionar el período de tiempo durante el cual el Centro Servidor intenta entregar un mensaje: <b>1 hora, 3 horas, 6 horas, 12 horas, 1 día, 1 semana, Máximo*</b> * Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.
<b>Tiempo de entrega:</b>	Transmisión desde el Centro Servidor al destinatario: <b>Inmediato, Mañana</b>
<b>Normal:</b>	Recepción del MMS completo o sólo la notificación de su llegada. <b>Automático</b> Recibir inmediatamente el MMS completo. <b>Red doméstica autom.</b> Recibir en la red doméstica inmediatamente el MMS completo <b>Manual</b> Se recibe sólo la notificación.
<b>Anuncios:</b>	Configuración para la recepción de MMS publicitarios.

### Ayuda

Seleccione esta opción para ver más detalles acerca de la configuración de mensajes.

# Buzón de voz/CB

## Buzón de voz



Si dispone de un buzón de voz, los llamantes podrán dejarle mensajes de voz

- si su teléfono está apagado o no puede recibir llamadas,
- no desea contestar,
- o está telefoneando.

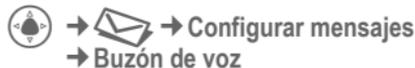
Para ello es posible que deba registrarse y realizar la configuración manualmente.

## Configurar

El proveedor de servicios pone a su disposición dos números de teléfono:

### Guardar número de teléfono del buzón

Llame a este número para oír los mensajes de voz.



Introducir el número de teléfono nuevo y confirmar con **Aceptar**.

### Guardar el número de teléfono de desvío de llamadas

A este número de teléfono se desvían las llamadas.



Introducir el número y registrarlo en la red con **Aceptar**.

## Escuchar un mensaje

Los mensajes de voz nuevos pueden señalizarse, según el proveedor de servicios, del siguiente modo:



Símbolo y señal acústica.

### O bien



Aviso por SMS.

### O bien

Recibe una llamada con un anuncio grabado automático.

Llame al buzón de voz y escuche los mensajes.



Pulsar **prolongadamente** (introducir el número del buzón si es necesario). Según el proveedor, confirmar con **Aceptar** y **Buzón de correo**.

## Servicios CB



Algunos proveedores ofrecen servicios de información (canales de información, **Cell Broadcast**). Si se activa su recepción, se obtienen regularmente mensajes relativos a los temas indicados en su **Lista de temas**.

# Organizador

 →  → Seleccionar función.

## Calendario

En el calendario puede introducir nuevas citas. Es necesario ajustar la hora y la fecha correctas.

El calendario ofrece dos vistas: mensual y semanal.

Los diferentes registros se resaltan mediante una codificación de colores. Las citas aparecen como barras en color en la división por horas.

Navegación:

 /  Desplazarse por las semanas/días/horas.

## Citas

Los registros de citas se muestran en una lista por orden cronológico.

### Introducción de una cita nueva

<Nueva entrada>

Seleccionar.

Tipo:



**Nota:** introducir un texto descriptivo.



**Nota oral:** introducir notas de voz.



**Aviso:** introducir un número de teléfono. Se avisa con alarma.



**Reunión:** introducir un texto descriptivo.



**Vacaciones:** introducir fecha de inicio y final.



**Cumpleaños:** introducir el nombre y la fecha.

Según el tipo, hay disponibles diferentes campos de introducción/selección.

El número de campos puede estar limitado.

#### Más información



Despertador, con alarma.



Citas, con alarma.

La alarma suena también cuando el teléfono está desconectado (salvo en el **Modo de vuelo**). El teléfono no pasa al estado de espera a llamada. Pulse cualquier tecla para desactivarla.

## Tareas

Las tareas se muestran, al igual que las citas, en la agenda del día seleccionado. Sin embargo, a diferencia de éstas, no requieren una indicación horaria. En este caso la tarea se muestra todos los días al principio de la lista hasta que se marque como ejecutada. Los registros se realizan de la misma forma que la **Citas** (véase "Citas").

## Notas

T9 le ayudará a redactar más fácilmente notas breves, p. ej., listas de la compra. Proteja las notas confidenciales con el código del teléfono.

## Citas perdidas

Lo eventos con alarmas (**Citas**, **Tareas**) que no haya atendido se indican en una lista.

## Máquina de dictado

Utilice esta función para grabar notas de voz breves.

### Nueva grabación

<Nueva entrada>

Seleccionar.



Comience a dictar el texto de las notas de voz tras la breve señal de aviso.



Alternar entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación. La grabación se guarda con una indicación de la hora. Cambie el nombre con **Opciones**.

## Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Alternar entre reproducción y pausa.



Pulsar **prolongadamente** para retroceder y avanzar rápidamente.

### Atención

La utilización de esta función puede estar sometida a determinadas limitaciones legales, en especial aquellas de índole penal.

Informe a su interlocutor de su intención de grabar la conversación y trate las comunicaciones grabadas de forma confidencial. No debe utilizar esta función sin la autorización de su interlocutor.

## Tonos de llamada

Véase p. 45.

## Alarma

Véase p. 45.

## Reloj mundial

Véase p. 50.

# Juegos y aplicaciones

Puede descargar juegos y aplicaciones de Internet. Una vez descargadas, se envían a través de su teléfono. La mayoría de las aplicaciones incluyen instrucciones de uso. Su teléfono incluye ya algunos juegos y aplicaciones preinstalados. Asimismo, encontrará otros en:

[www.siemens.com/fundownloads](http://www.siemens.com/fundownloads) y  
[wap.siemens.com](http://wap.siemens.com)

## Requisitos

Configure el perfil WAP y el acceso antes de empezar a usar esta función.

## Descarga

Según se trate de juegos o de aplicaciones, seleccione el acceso que corresponda:

 →  → Juegos y aplicaciones

Junto a las URL y proveedores de servicios se muestran las aplicaciones y juegos disponibles.

## Descargar nuevo



Seleccionar un proveedor de servicios o URL.



Iniciar el navegador WAP y acceder a la URL.

### Más información

Con el navegador puede descargar aplicaciones (p. ej., tonos de timbre, juegos, imágenes y animaciones) de Internet.

Siemens no asume ninguna garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente que no formen parte del volumen de suministro original. Lo mismo se aplica para funciones que fueron desbloqueadas sólo posteriormente a requerimiento del cliente. El comprador responde exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar de estas aplicaciones. Por motivos técnicos, este tipo de aplicaciones o la activación posterior de determinadas funciones pueden perderse al recambiar/reemplazar el equipo y posiblemente en caso de reparación. En estos casos, el comprador tendrá que volver a descargar o activar la aplicación otra vez. Tenga en cuenta que su aparato dispone de Digital Rights Management (DRM), así que las aplicaciones que descargue por WAP están protegidas ante copias no autorizadas. Estas aplicaciones están pensadas para su aparato y por motivos de seguridad no se pueden transferir o crear copias de seguridad. Siemens no ofrece ningún tipo de garantía ni acepta ninguna responsabilidad en lo que se refiere a la capacidad del cliente de descargar o activar aplicaciones o de hacerlo de forma gratuita. Es recomendable hacer de vez en cuando copias de seguridad de las aplicaciones en un PC con Windows® usando "Mobile Phone Manager" ([www.siemens.com/c175](http://www.siemens.com/c175)).

## Extras

 →  → Seleccionar función.

### Calculadora

La calculadora se puede utilizar de forma básica o con las funciones ampliadas (**Opciones**).



Introducir dígito(s).



Desplazarse a las funciones.



Usar la función.

### Convertor de unidades

Puede convertir diferentes unidades de medida.

### Grabadora de sonidos

Utilice la grabadora de sonido para grabar sonidos o tonos y utilizarlos como tonos de llamada.

#### Nueva grabación

<Nueva entrada>

Seleccionar. En el display se muestra el tiempo disponible y el de la grabación.

**Iniciar desde otra aplicación, como se indica a continuación**

Aparece la pantalla de grabación:



La grabación se inicia con una señal acústica breve.



Alternar entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación.

La grabación se guarda con una indicación de la hora en la carpeta **Mis sonidos**. Cambie el nombre con **Opciones**.

**Insertar**

Transferir la grabación a la aplicación.

#### Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Alternar entre reproducción y pausa.



Pulsar **prolongadamente** para retroceder y avanzar rápidamente.

## Cronómetro



Pueden tomarse y guardarse dos tiempos medios.

**Iniciar** Iniciar/detener/poner a cero.

## Cuenta atrás



Un intervalo de tiempo ajustado llega a su fin. Los 3 últimos segundos se señalizan acústicamente. Al finalizar, se emite un tono de aviso especial.

## Favoritos



# Configuración

## Perfiles



Se pueden guardar varios ajustes en un perfil del teléfono para, por ejemplo, adaptar el teléfono al nivel del ruido circundante.

- Hay cinco perfiles predeterminados. No obstante, puede cambiarlos: **Normal**, **En silencio**, **Exteriores**, **Kit de coche** y **Auriculares**.
- Puede establecer dos perfiles personales (<Nombre>).
- El perfil especial **Modo de vuelo** no se puede cambiar.

## Ajustes del perfil

Edite un perfil predeterminado o cree uno nuevo:



Seleccionar el perfil.

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Cambiar configuración**.

Se muestra una lista con las funciones disponibles.

Cuando termine de configurar una función, vuelva al menú del perfil, donde puede realizar otros cambios.

## Kit de coche

Si utiliza un kit para automóvil de Siemens, el perfil se activa automáticamente al colocar el teléfono en el soporte.

## Auriculares

El perfil sólo se activa automáticamente si se utilizan auriculares Siemens.

## Modo de vuelo

Todas las alarmas (citas, despertador) se desactivan. Este perfil **no se puede modificar**.

### Activar el modo de avión



Desplazarse hasta **Modo de vuelo**.



Confirmar la selección.

### Seleccionar

Pulsar la tecla de display izquierda para activar el perfil.

### Si

Pulsar la tecla de display derecha para confirmar que el teléfono ha pasado al modo de avión.

## Modo normal

Al encender el teléfono de nuevo, vuelve a activarse automáticamente el perfil del teléfono previamente establecido.

## Tonos de llamada



Ajuste los tonos del teléfono según sus preferencias.

## Volumen

Ajustar el volumen para tipos de llamada/funciones de forma independiente.

## Ajuste de melodías y tonos

Puede personalizar la melodía y los tonos (según los diferentes sistemas: activado/desactivado/señal acústica) para los siguientes elementos: llamadas, mensajes, citas y tareas, despertador, juegos, apagado, encendido, apertura y cierre de tapa.

## Despertador



### Ajustar el despertador

La alarma sonará a la hora ajustada, incluso si el teléfono está apagado. Puede ajustar cuatro despertadores.



Desplácese al despertador que desee.



Pulse Seleccionar para abrir las opciones de menú: **Activar**, **Editar**, **Borrar** y **Borrar todos**.

### Editar el despertador

Los detalles incluyen hora, día de la semana, estado y descripción.

Puede ajustar la repetición de la alarma con **Pausa**.

## Temas



Carga una interfaz de usuario nueva en su teléfono. Con sólo pulsar un botón, las diferentes funciones se ordenan por temas; p. ej., animación de encendido/apagado, imagen de fondo, salvapantallas, melodía de encendido/apagado y otras animaciones.

Es posible que se sobrescriban los ajustes existentes.

Los archivos de temas se comprimen para ahorrar espacio. Tras ser descargados o activados desde **Mis cosas**, estos archivos se descomprimen automáticamente.

### Activar un Nuevo tema



Seleccionar tema.



Activar el nuevo tema.



Confirmar.

## Pantalla



### Fondo pantalla

Ajustar el gráfico de fondo para la pantalla.

### Logo

Selecciona una imagen para sustituir el logotipo del proveedor.

### Salvapantallas

El protector de pantalla muestra una imagen en la pantalla cuando ha transcurrido un tiempo establecido. Una llamada entrante o la pulsación de cualquier tecla desactivan el protector de pantalla, salvo cuando está activada la función de seguridad.

#### Nota

El protector de pantalla **Reloj digital** reduce el tiempo de disponibilidad.

### Animación de inicio

Se muestra al encender el teléfono.

### Animación de cierre

Se muestra al apagar el teléfono.

## Saludo propio

Se muestra al encender el teléfono, en lugar de una animación.

## Letras grandes

Puede elegir entre dos tamaños de letra para la visualización en el display.

## Iluminación

Puede seleccionar la duración de la iluminación.

## Retroiluminación del teclado

Activa/desactiva la luz del teclado.

## Ocultar nombre de red

Seleccionar para hacer la red visible/invisible.

## Vibrador



Seleccionar para activar/desactivar la vibración.

## Conectividad



### IrDA

Su teléfono está provisto de una interfaz de infrarrojos. La distancia entre ambos dispositivos no debe ser superior a 30 cm. Las ventanas de infrarrojos de ambos dispositivos deberán orientarse lo más directamente posible la una hacia la otra.

Al activarse, el teléfono buscará otros dispositivos compatibles con IrDA que se encuentren al alcance.

#### Nota

Esto reducirá el tiempo de disponibilidad.

### Información de GPRS

(General Packet Radio Service)

GPRS es un nuevo método para transferir datos con mayor rapidez a través de la red telefónica móvil. Mostrar información de la conexión. Muestra la cantidad de datos transferidos y el tiempo que se ha estado conectado.

### Perfil CSD

La función CSD está disponible para su teléfono móvil. Antes de empezar a transmitir datos debe realizar los ajustes de CSD proporcionando información, como su nombre de usuario y su contraseña. Póngase en contacto con su proveedor para obtener información más detallada.

## Configuración GPRS

Para la configuración de GPRS, debe suministrar datos como su nombre de usuario y contraseña. Póngase en contacto con su proveedor para obtener información más detallada.

## Configurar el teclado

Véase p. 54.

## Configurar llamadas

 →  → **Configurar llamadas**  
→ Seleccionar función.

### Ocultar ID

Si esta activada, su número de teléfono no se visualizará en el display del interlocutor (dependiendo de los proveedores).

### Llamada en espera

Si se ha registrado en este servicio, puede comprobar si está ajustado y activarlo o desactivarlo.

### Desvío de llamada

Ajuste las condiciones en las que deben desviarse las llamadas a su buzón de voz o a otros números de teléfono.

### Ajustar desvío (ejemplo)

#### Sin responder



Seleccionar **Sin responder**. (Comprende las condiciones **No localizable**, **Sin respuesta**, **Ocupado**, véase a continuación)

#### Seleccionar

Confirmar y seleccionar **Configurar** y, a continuación, introducir el número de teléfono al que deben desviarse las llamadas.

**Seleccionar**

Confirmar el ajuste de red.

**Todas las llamadas**

Se desvían todas las llamadas.



Símbolo en la línea superior del display en el estado de espera a llamada.

Otros tipos de desvío: **No localizable**, **Sin respuesta**, **Ocupado**, **Comprobar estado** y **Borrar todo**.

**Filtración de llamadas**

Sólo se señalizan las llamadas con números incluidos en Contactos o en un grupo. Las demás llamadas solamente se muestran en el display.

**Cualquier tecla responde**

Las llamadas entrantes se aceptan pulsando cualquier tecla (excepto )

**Pitidos por minuto**

Durante la llamada, oirá (únicamente usted) cada minuto una señal acústica para recordarle el tiempo transcurrido.

**Configurar teléfono**

→ Configurar teléfono

→ Seleccionar función.

**Idiomas**

Permite establecer el idioma del texto del display.

Si se establece en "automático", se utilizará el idioma correspondiente al país de su proveedor de servicios.

Si se ajusta por descuido un idioma que no se entiende, se puede volver a ajustar el idioma del proveedor local mediante la siguiente entrada (en estado de espera a llamada):

\*#0000# 

**T9 preferencial**

Activar/ desactivar el método de introducción de texto T9.

**Tonos del teclado**

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas.

**Tonos de información**

Ajustar el tono de servicio y de advertencia.

## Apagado automático

El teléfono se apaga diariamente a la hora programada.

## Sistema de archivos

### Formato

(Protegido con el código del teléfono)

La memoria del teléfono se formatea y se borran **todos** los datos guardados, como tonos de llamada, imágenes, juegos, etc. El formato puede durar más de un minuto.

## Identidad del teléfono

Se muestra el número de identificación del aparato (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

### Más

Pulsar varias veces para mostrar información adicional acerca del dispositivo.

## Restaurar todo

Restablece los valores estándar (de fábrica) del teléfono. Esto no afecta a la tarjeta SIM.

## Reloj



Reloj

→ Seleccionar función.

## Hora y fecha

### Cambiar

Introducir primero la fecha y, después, la hora.

## Zonas horarias

### Mapa del mundo

Muestra los husos horarios del mundo.



Seleccionar un huso horario.

## Formato fecha

Selección del formato de visualización de la fecha.

## Formato hora

Seleccionar 24h o 12h.

## Año budista

Cambia a la fecha budista.

## Mostrar reloj

Activar/desactivar indicación horaria.

## Hora automática



Cuando se activa, la hora se ajusta automáticamente con la de la red.

## Seguridad



### Llamada directa

Sólo puede marcarse **un** número de teléfono. El código del teléfono (de 4 a 8 dígitos) lo define e introduce el usuario cuando realiza el primer ajuste de seguridad.



Para desactivarlo, pulse **prolongadamente** y, a continuación, introduzca el código del teléfono.

### Marcación fija

Seleccione esta opción para activar/desactivar la marcación fija.

### Códigos PIN

Encontrará la descripción en la p. 14:  
**Control de PIN, Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Cambiar código**

### Sólo esta SIM

El teléfono no funciona con **otra** tarjeta SIM.



## Restricción llamadas



El bloqueo de red limita la utilización de la tarjeta SIM.

### Todas las salientes

Las llamadas salientes se bloquean, excepto llamadas de emergencia.

### Salientes internacionales (internacionales salientes)

Sólo se pueden cursar llamadas nacionales.

### Salientes int.exc.país local (internacionales salientes salvo domésticas)

No se pueden realizar llamadas internacionales, sólo al país propio.

### Todas las entrantes

Se bloquea el teléfono para todas las llamadas entrantes.

### Itinerancia

No se reciben llamadas provenientes de fuera de su red nacional.

### Comprobar estado

Consulta del estado del bloqueo de red.

### Borrar todo

Se eliminan todos los bloqueos.

### Contraseña

Introducir contraseña de bloqueo.

## Red



### Línea



Se deben haber dado de alta **dos números de teléfono independientes**.

### Información de red

Se muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.

### Elegir red

Se reinicia la búsqueda de red.

### Red automática

Si está activado, se selecciona la siguiente red incluida en la lista de "redes preferidas".

### Redes preferenciales

Registre los proveedores a los que prefiere abonarse cuando no se encuentre en su área local.

## Selección de banda



Seleccione entre estas 5 opciones: GSM900, GSM1800, GSM1900, GSM900/1800 o GSM900/1900.

Asegúrese de que su proveedor de servicios admite la banda seleccionada.

## Grupo de usuarios



Dependiendo del proveedor de servicios, podrá crear grupos con este servicio.

Por ejemplo, estos grupos tienen acceso a información interna (de empresas) o se aplican tarifas especiales. Para información más detallada, consulte con el proveedor de servicios.

## Accesorios



### Kit de coche

Sólo en combinación con un dispositivo manos libres para el automóvil original Siemens. El perfil del kit para automóvil se activa automáticamente cuando se coloca el teléfono en el soporte.

### Respuesta automática

(Estado de suministro: desactivado)

Las llamadas se contestan automáticamente después de unos segundos. Son posibles escuchas no deseadas.

### Editar perfil

Seleccione esta opción para personalizar el perfil.

## Auriculares

Sólo combinado con auriculares originales de Siemens. Si se utilizan auriculares originales de Siemens, el perfil se activa automáticamente al enchufar los auriculares.

### Respuesta automática

(Estado de suministro: desactivado)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o ajustado a bip). Por ello, es conveniente llevar puestos los auriculares.

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada, existe el peligro de que el llamante escuche indebidamente una conversación.

### Editar perfil

Seleccione esta opción para personalizar el perfil.

# Marcación rápida

## Teclas del display

Asigne a las dos teclas de display un número de teléfono o una función.

### Modificar

Por ejemplo, la función **WAP** está asignada a la tecla de display. Para modificarla (en estado de espera a llamada):

**WAP** Pulsar **brevemente** y, a continuación, **Cambiar**.  
 Seleccionar una nueva función en la lista y confirmar con .

### Utilización

La asignación a "Internet" se usa sólo como ejemplo.

**WAP** Pulsar **prolongadamente**. La aplicación se iniciará.

## Teclas de selección rápida

Asigne a las teclas de 2 a 9 un número de teléfono o una función. La tecla 1 está reservada para el buzón. Antes de reasignar las teclas numéricas 2-9, debe activar/desactivar la función reasignación.

## Asignar funciones



Pulsar una tecla numérica (p. ej., la tecla 3) **brevemente** y, a continuación, pulsar **Configurar**.

Seleccionar una nueva función para asignar en la lista y confirmar con .

### Utilización

Seleccionar un número de teléfono guardado o iniciar una aplicación almacenada (p. ej., **WAP**).

En estado de espera a llamada:



Pulsar **prolongadamente**.

## Mi menú



Pulsar.

### Accesos directos

Pulsar.

Puede configurarse un menú personal. Se ofrece una lista predefinida con 10 registros que pueden modificarse.

## Cambiar el menú

Puede sustituir cualquier registro (1-10) por otro de la lista de selección.



Seleccionar registro.

### Cambiar

Abrir la lista de funciones para seleccionar.



Seleccionar el **nuevo** registro en la lista.



Confirmar. El registro se guarda.

## Restablecer todo

### Reiniciar todos

Seleccionar. Tras una consulta de seguridad, se recupera el ajuste predefinido.

## Mis cosas

Esta función de administración de archivos le permite organizar sus archivos de una manera muy parecida a como haría con un PC. Hay una serie de carpetas ya creadas para los diferentes tipos de archivo.



Muestra la lista de carpetas y archivos.

### Navegación



Seleccionar archivo/carpetas en la lista.



Desplazar el cursor libremente en la lista previa.



Abrir la carpeta o ejecutar el archivo con la aplicación correspondiente.

**Opciones** Acceso a las distintas funciones de organización.

### Mis imágenes/Mis sonidos

Según la carpeta actualmente seleccionada, se carga la aplicación correspondiente.

## Descarga



Se inicia el navegador y se muestra la página de descarga.

Carpeta	Descripción
Mis imágenes	Imágenes
Mis vídeos	Videos
Animación	Animaciones de encendido/apagado
Mis sonidos	Sonidos
Temas	Tema cargado (comprimido) Configuración del tema (descomprimido)
Juegos	Archivo Java Información de descarga
Misc	Módulos de texto Grabaciones de voz

La estructura, el contenido y la funcionalidad de **Mis cosas** dependen del proveedor.

# Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

**[www.siemens.com/  
mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)**

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse \*#06#), versión de software (para verlo, pulse \*#06#, a continuación **Más**) y el número de cliente del servicio de Siemens.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

- Código de desbloqueo del propio teléfono
  - Utilización de los logos, timbres y juegos
- dirigirse a la Hot Line Premium Number al número **807 517 203** (0,91 euro/minuto).

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi .....	0 26 42 38 00
Alemania .....	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita .....	0 22 26 00 43
Argentina .....	0 80 08 88 25 93
Australia .....	13 00 66 53 66
Austria .....	05 17 07 50 04
Bahrein .....	40 42 34
Bangladesh .....	0 17 52 74 47
Bélgica .....	0 78 15 22 21
Bolivia .....	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina .....	0 33 27 66 49
Brasil .....	0 80 07 07 12 48
Brunei .....	02 43 08 01
Bulgaria .....	02 73 94 88
Camboya .....	12 80 05 00
Canadá .....	1 88 87 77 02 11
Chile .....	8 00 53 06 62
China .....	0 21 23 01 71 88
Colombia .....	01 80 07 00 66 24
Costa de Marfil .....	05 02 02 59
Croacia .....	0 16 10 53 81
Dinamarca .....	35 25 86 00
Dubai .....	0 43 96 64 33
Ecuador .....	18 00 10 10 00
EE.UU. ....	1 88 87 77 02 11
Egipto .....	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos .....	0 43 66 03 86
Eslovenia .....	0 14 74 63 36
España .....	9 02 11 50 61
Estonia .....	6 30 47 97
Filipinas .....	0 27 57 11 18
Finlandia .....	09 22 94 37 00
Francia .....	01 56 38 42 00
Grecia .....	80 11 11 11 16
Holanda .....	0 90 03 33 31 00
Hong Kong .....	28 61 11 18
Hungría .....	06 14 71 24 44
India .....	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia .....	0 21 46 82 60 81
Irlanda .....	18 50 77 72 77
Islandia .....	5 11 30 00
Italia .....	02 24 36 44 00
Jordania .....	0 64 39 86 42

Kenia.....	2 72 37 17	Portugal .....	8 08 20 15 21
Kuwait.....	2 45 41 78	Qatar.....	04 32 20 10
Letonia.....	7 50 11 18	Reino Unido.....	0 87 05 33 44 11
Libano.....	01 44 30 43	República Checa.....	2 33 03 27 27
Libia.....	02 13 50 28 82	República de Sudáfrica.....	08 60 10 11 57
Lituania.....	8 70 07 07 00	República Eslovaca.....	02 59 68 22 66
Luxemburgo.....	43 84 33 99	Rumanía.....	02 12 09 99 66
Macedonia.....	02 13 14 84	Rusia.....	8 80 02 00 10 10
Malasia.....	+ 6 03 77 12 43 04	Serbia.....	01 13 07 00 80
Malta.....	+ 35 32 14 94 06 32	Singapur.....	62 27 11 18
Marruecos.....	22 66 92 09	Suecia.....	0 87 50 99 11
Mauricio.....	2 11 62 13	Suiza.....	08 48 21 20 00
México.....	01 80 07 11 00 03	Tailandia.....	0 27 22 11 18
Nigeria.....	0 14 50 05 00	Taiwan.....	02 23 96 10 06
Noruega.....	22 70 84 00	Túnez.....	71 86 19 02
Nueva Zelanda.....	08 00 27 43 63	Turquía.....	0 21 64 59 98 98
Omán.....	79 10 12	Ucrania.....	8 80 05 01 00 00
Pakistán.....	02 15 66 22 00	Venezuela.....	0 80 01 00 56 66
Paraguay.....	8 00 10 20 04	Vietnam.....	84 89 20 24 64
Perú.....	0 80 05 24 00	Zimbawe.....	04 36 94 24
Polonia.....	08 01 30 00 30		

# Mantenimiento y cuidados

Su teléfono se ha diseñado y fabricado cuidadosamente según los más exigentes estándares de calidad, y es aconsejable tratarlo con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. En el agua de precipitación, la humedad y los líquidos hay minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, desconéctelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación, extraiga la batería y deje el teléfono abierto para que se seque a temperatura ambiente.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Podrían dañarse las piezas móviles del teléfono.
- No deje el teléfono en entornos calientes. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Al volver a recuperar la temperatura (hasta la temperatura normal de funcionamiento), puede formarse humedad en el interior y dañar los circuitos electrónicos.
- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Si lo manipula de forma brusca, podrían dañarse los circuitos internos.
- No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono.

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funciona como debería, llévela a su

proveedor especializado. Éste le ayudará y reparará, si es necesario, el aparato.

## Declaración de calidad para la batería

La capacidad de su teléfono móvil se va reduciendo con cada carga/descarga. Igualmente, en caso de conservar la batería en lugares a temperaturas muy altas o muy bajas, se produce una disminución gradual de su capacidad. De este modo, los tiempos de funcionamiento de su teléfono móvil, incluso con la batería totalmente cargada, se pueden reducir considerablemente.

No obstante, la batería está diseñada de modo que aún se puede cargar y descargar en un plazo de seis meses desde la compra de su teléfono móvil. Una vez transcurridos estos seis meses, le recomendamos que cambie la batería si detecta una merma clara del rendimiento. Compre únicamente baterías originales Siemens.

## Declaración de calidad para el display

Por razones técnicas, en casos excepcionales pueden aparecer algunos puntos de color diferente en el display.

Observe que con una visualización más clara o más oscura, unos pocos puntos no presentan, por regla general, ningún defecto.

## Datos del equipo

### Declaración de conformidad

Siemens Information and Communication Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1995/5/CE (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) respectiva ha sido firmada a los efectos. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía.

[www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)

**CE 0168**

#### Información adicional para los usuarios

El producto ha sido expuesto a pruebas de terceros para comprobar el cumplimiento de los requerimientos de la normativa R&TTE.

Por la presente, Quanta Computer Inc. declara que este Siemens CL75 es compatible con los requisitos esenciales y con otras disposiciones relevantes de la normativa 1999/5/EC.

## Características técnicas

Clase GSM:	4 (2 vatios)
Gama de frecuencias:	880... 960 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.710... 1.880 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.850... 1.990 MHz
Peso:	90 g
Tamaño:	87 x 44 x 23 mm (74 ccm)
Batería de Li-Ion:	750 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C... +55 °C
Temperatura de carga:	+5 °C a 45 °C
Tarjeta SIM:	3,0 voltios
Cámara:	VGA incl. zoom 4x, grabación de vídeo
Vídeo:	Grabación, reproducción, Packet video, 3GPP; H.263, MPEG4
Sonidos:	AAC, AMR-NB, SMAF, SP-Midi, WAV ADPCM, tonos de llamada polifónicos de 40 acordes (MA3)

**Identificación del teléfono**

En caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM necesitará conocer los siguientes detalles:

Nº de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

.....

Nº de serie del teléfono de 15 dígitos (debajo de la batería):

.....

Nº del servicio técnico del proveedor de servicios:

.....

**En caso de pérdida**

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para evitar su uso indebido.

**Tiempo de funcionamiento**

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono.

En consecuencia, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

**Tiempo de llamada: 180 minutos**

**Tiempo de disponibilidad: 220 horas (mínimo)**

Acción ejecutada	Tiempo (min)	Reducción del tiempo de espera a llamada en
Realizar llamadas	1	30-90 minutos
Iluminación *	1	40 minutos
Búsqueda de red	1	5-10 minutos
* Introducción por teclado, juegos, organizador, etc.		

## SAR – Unión Europea (RTTE)

### INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A LA RF / COEFICIENTE DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE TELÉFONO MÓVIL CUMPLE CON LOS VALORES LÍMITE DE LA UE (1999/519/EC) PARA LA PROTECCIÓN DE LA SALUD DE LA POBLACIÓN FRENTE A LOS EFECTOS DE LA EXPOSICIÓN A LOS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS

Los valores límite forman parte de las amplias recomendaciones para la protección de la población. Dichas recomendaciones han sido desarrolladas y probadas por organizaciones de investigación independientes mediante una evaluación regular y metódica de análisis científicos\*. Para poder garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud, estos valores límite incluyen un considerable margen de seguridad.

Antes de poner en circulación dispositivos que emitan ondas de radio, debe demostrarse la conformidad con la legislación europea y sus respectivos requisitos técnicos sobre los valores límite; únicamente entonces puede aplicarse el sello con la marca CE\*\*. La unidad de medida del valor límite para teléfonos móviles recomendado por el Consejo Europeo es el "Coeficiente de Absorción Específica" (SAR). Este valor límite de SAR asciende a 2,0 W/kg\*\*\*. Se corresponde con los requisitos de la Comisión Internacional para la Protección contra la Radiación no Ionizante ICNIRP y se ha incorporado en la norma europea EN 50360 para aparatos de telefonía móvil. La determinación del SAR para teléfonos móviles se realiza siguiendo la norma europea EN 50361. Para ello se determina el valor máximo del SAR para la potencia máxima en todas las bandas de frecuencia del teléfono móvil. Durante el funcionamiento, el nivel SAR efectivo es normal-

mente muy inferior al valor máximo, ya que el teléfono móvil está diseñado para operar en diferentes niveles de potencia y sólo emite la potencia necesaria para alcanzar la red. Por norma general, cuanto más cerca se encuentre de una estación base, tanto menor será la potencia de emisión de su teléfono móvil.

El valor SAR más elevado, medido según la norma, de este teléfono móvil es de

0,66 W/kg\*\*\*\*.

El valor SAR de este aparato puede consultarse también en el sitio web de Siemens en [www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones) Aunque el valor SAR puede variar en función del aparato o de la posición en que se utilice, todos los productos de Siemens cumplen los requerimientos legales.

\* Así, la Organización Mundial de la Salud (OMS, CH-1211 Ginebra 27, Suiza) no considera la necesidad de adoptar medidas de precaución especiales en la utilización de teléfonos móviles, en función del estado actual de los conocimientos científicos.

Más información:

[www.who.int/peh-emf](http://www.who.int/peh-emf), [www.mmfa.org](http://www.mmfa.org),  
[www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones)

\*\* El sello identificativo CE confirma que el producto cumple los requerimientos legales de la Unión Europea como condición necesaria para la puesta en circulación y el tránsito libre de mercancías en el mercado interior europeo.

\*\*\* Determinado en 10 g de tejido corporal.

\*\*\*\* Los valores SAR pueden variar dependiendo de las exigencias de los diferentes países y de las bandas de frecuencia. Encontrará información sobre SAR en diversas zonas en [www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones)

# SAR – Internacional (ICNIRP)

## INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A LA RF / COEFICIENTE DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE TELÉFONO MÓVIL CUMPLE CON LOS VALORES LÍMITE PARA LA PROTECCIÓN DE LA SALUD DE LA POBLACIÓN FRENTE A LOS EFECTOS DE LA EXPOSICIÓN A LOS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS

Su teléfono móvil es un transmisor y receptor de ondas de radio. Se ha diseñado y fabricado para no superar los valores límite de exposición a la energía de radiofrecuencia (RF) que aconsejan las recomendaciones internacionales de la Comisión Internacional para la Protección contra la Radiación no Ionizante (ICNIRP). Los valores límite forman parte de las amplias recomendaciones para la protección de la población y establecen los niveles permitidos de energía RF. Dichas recomendaciones han sido probadas por organizaciones de investigación independientes mediante una evaluación regular y metódica de análisis científicos\*. Para poder garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud, estos valores límite incluyen un considerable margen de seguridad.

La unidad de medida del valor límite de exposición para teléfonos móviles es el "Coeficiente de Absorción Específica" (SAR). El valor límite de SAR que se incluye en las recomendaciones internacionales asciende a 2,0 W/kg\*\*. Las pruebas de SAR para la potencia máxima se realizan en todas las bandas de frecuencia del teléfono móvil utilizando posiciones operativas estándar. Durante el funcionamiento, el nivel SAR efectivo es normalmente muy inferior al valor máximo, ya que el teléfono móvil está diseñado para operar en diferentes niveles de

potencia y sólo emite la potencia necesaria para alcanzar la red. Por norma general, cuanto más cerca se encuentre de una estación base, tanto menor será la potencia de emisión de su teléfono móvil.

El valor SAR más elevado de este teléfono móvil, medido para su uso en el oído, es de 0,66 W/kg\*\*\*.

También puede encontrar información sobre SAR en

**[www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones)**

Aunque el valor SAR puede variar en función del aparato o de la posición en que se utilice, todos cumplen las recomendaciones internacionales para una exposición segura a la RF.

---

\* Así, la Organización Mundial de la Salud (OMS, CH-1211 Ginebra 27, Suiza) no considera la necesidad de adoptar medidas de precaución especiales en la utilización de teléfonos móviles, en función del estado actual de los conocimientos científicos.

Más información:

**[www.who.int/peh-emf](http://www.who.int/peh-emf),**

**[www.mmfa.org](http://www.mmfa.org),**

**[www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones)**

\*\* Determinado en 10 g de tejido corporal.

\*\*\* Los valores SAR pueden variar dependiendo de las exigencias de los diferentes países y de las bandas de frecuencia. Encontrará información sobre diversas zonas en

**[www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones)**

# Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, Siemens, discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcasas, piezas de las carcasas, fundas, siempre que formen parte del volumen de suministro original) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.
- Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haber ocurrido el defecto cubierto por la garantía.
- Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a Siemens volverán a ser propiedad de Siemens.
- Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea.

La garantía la concede Siemens S.A., RONDA DE EUROPA, 5 28760 Tres Cantos.

- Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía de este fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. Siemens no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilidades de Siemens en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de Siemens.
- La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- Siemens se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que el Cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.
- Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.

Para el reembolso de esta garantía, diríjase a nuestra asistencia en línea en Internet [www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare) o al servicio telefónico de Siemens. Encontrará el número de teléfono en las instrucciones de uso.

# Contrato de Licencia

Este contrato de licencia se celebra entre Ud. y Siemens Aktiengesellschaft („Siemens“). De acuerdo con las siguientes disposiciones, este contrato de licencia le autoriza a Ud. para utilizar el Software bajo Licencia abajo mencionado en el punto 1. („Software bajo Licencia“), que puede estar incluido en su teléfono móvil o en un CD-ROM, haberse enviado a través de correo electrónico o “a través del aire” (“over the air”), o haberse descargado de la página web de Siemens o de otras fuentes.

Por favor, lea detenidamente las condiciones de la licencia antes de utilizar su teléfono móvil. Mediante el uso de su teléfono móvil o la instalación, copia o uso del Software bajo Licencia, Ud. da su confirmación de que ha leído y comprendido el contrato de licencia y de que acepta las condiciones del mismo. Asimismo, en caso de que Siemens y/o sus Licenciantes (“los Licenciantes”) ejerciten sus derechos de conformidad con este contrato de licencia en un procedimiento judicial o extrajudicial, Siemens y/o sus Licenciantes tienen el derecho de exigir de Ud., aparte de otras posibles cantidades, el reintegro de los costes ocasionados así como el reembolso de los honorarios de abogado que sean razonables. Si Ud. no estuviera de acuerdo con las condiciones de este contrato de licencia, no debe instalar o utilizar de otro modo el Software bajo Licencia. Este contrato de licencia es aplicable asimismo a cualesquiera las actualizaciones, nuevas versiones y modificaciones del Software bajo Licencia.

1. **SOFTWARE BAJO LICENCIA** en el sentido de este contrato es – en conjunto- todo el software contenido en su teléfono móvil, en uno o varios disco(s), CD-Rom(s), correo(s) electrónico(s) y sus archivos adjuntos, y cualquier o medio proporcionado con el presente contrato de licencia, e incluye cualquier software de Siemens o de terceros relacionado con este contrato, ya sean upgrades, versiones modificadas, actualizaciones, suplementos o copias del Software bajo Licencia distribuidos

“a través del aire” (“over the air”), descargados de internet o de páginas web o servidores de Siemens o de cualquier otra fuente.

2. **COPYRIGHT.** El Software bajo Licencia y todos los derechos correspondientes son propiedad de Siemens, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes, y están protegidos por los tratados internacionales y por los ordenamientos jurídicos nacionales aplicables. El presente acuerdo de licencia no proporciona ni permite adquirir título o propiedad alguna sobre el Software bajo Licencia o sobre los derechos sobre el mismo.

La estructura, la organización, la información y el código del Software bajo Licencia son secretos comerciales e información confidencial de Siemens, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes.

En las copias autorizadas del Software bajo Licencia, se reproducirá en todas las copias una advertencia sobre el derecho de autor („Nota de copyright“).

3. **DERECHO DE USO.** Siemens le concede un derecho de uso no exclusivo e intransferible para usuarios finales (“end-user”) para instalar el Software bajo Licencia en su teléfono móvil, y para usar el Software bajo Licencia instalado en su teléfono móvil. El Software bajo Licencia se licencia como producto integrado en el teléfono móvil y solo se permite el uso del Software bajo Licencia de acuerdo con el presente contrato de licencia.

4. **LIMITACIONES DE USO.** No está permitido copiar, modificar o distribuir Software bajo Licencia, con las siguientes excepciones:

(a) Ud. puede realizar una copia de seguridad del Software bajo Licencia (excluyendo la documentación). Cualquier otra copia de más que se haga representa una violación del contrato.

(b) Ud. sólo puede usar, copiar o modificar el Software bajo Licencia en la medida en que se permita expresamente en este contrato de

licencia; En particular Ud. no puede traspasar el derecho de uso sobre el Software bajo Licencia a terceros sin el correspondiente hardware.

(c) Ud. no puede, sublicenciar alquilar o distribuir por vía de arrendamiento financiero el Software bajo Licencia.

(d) Ud. no puede desarticular en orden invertido a su producción, modificar, descompilar, desensamblar ni descifrar el Software bajo Licencia, excepto en la medida permitida por las normas imperativas aplicables

5. Queda estrictamente prohibido cualquier uso indebido del Software bajo Licencia o de datos que se creen con ayuda del Software bajo Licencia. Un uso indebido de esta índole puede representar una violación del derecho alemán, estadounidense o de cualquier otro derecho y puede conllevar la correspondiente responsabilidad. Únicamente Ud. es el responsable de que se haga un uso conveniente del Software bajo Licencia así como de cualquier daño o responsabilidad en que se incurra por el uso del Software bajo Licencia en violación de este contrato de licencia. Ud. también es responsable del uso del Software bajo Licencia de acuerdo con los límites de este contrato.

6. Este contrato de licencia entra en vigor con en la fecha de la instalación del la copia o con la utilización del Software bajo Licencia. Ud. puede terminar el contrato de licencia en cualquier momento borrando o eliminando de cualquier otra forma el Software bajo Licencia, incluyendo todos las copias de seguridad y demás documentación puesta a disposición por Siemens.

El derecho de uso concedido por el presente contrato de licencia finalizará de inmediato y de forma automática si Ud. contraviene las disposiciones del contrato de licencia.

Los derechos y las obligaciones contenidas en las Secciones 2, 5, 6, 7, 9, 12 y 13 sobrevivirán la finalización del presente contrato de licencia.

7. Ud. reconoce que la concesión de licencia del Software bajo Licencia „AS IS“ (“tal como está”) se realiza con exclusión de cualquier responsabilidad y garantía, expresa o explícita, incluyendo entre otros conceptos la garantía de la comerciabilidad o la aptitud para un propósito determinado, o que el Software bajo Licencia no viole ningún derecho de terceros, ya sean patentes, derechos de autor, marcas, u otros derechos. En particular, ni Siemens ni sus Licenciantes ni cualquier otra parte garantizan que el Software bajo Licencia cumpla determinadas funcionalidades o determinados requerimientos y/o que funcione sin errores o interrupciones; Siemens y sus Licenciantes declinan cualquier responsabilidad por ello. Cualquier otra información oral o escrita proporcionada por un representante de Siemens o de sus Licenciantes no implicará la constitución de una garantía ni afectará a esta cláusula de limitación de garantía. Sobre Ud. recae toda la responsabilidad de obtener los resultados deseados así como la instalación y la utilización del Software bajo Licencia.

8. Siemens no asume más obligaciones que las expresamente mencionadas en este contrato de licencia.

9. **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** La responsabilidad de Siemens, sus empleados, sociedades afiliadas, sus Licenciantes y sus representantes por daños directos, emergentes, lucro cesante, pérdida de datos, reposición de gastos por sustitución de productos o servicios, daños en la propiedad, interrupción del negocio, o por cualesquiera daños directos o indirectos, queda excluida en cualquier caso, ya se derive del contrato o de responsabilidad extracontractual, culpa o negligencia, de cualquier otra causa de responsabilidad, o del uso o la imposibilidad de uso del Software bajo Licencia incluso cuando Siemens conozca la posibilidad de que se produzca un daño. Esta limitación no es aplicable en la medida en que la responsabilidad sea de carácter imperativo de acuerdo con la ley aplicable, por ejemplo en virtud de la ley de responsabilidad por

productos o en los casos de dolo, o daños físicos de personas o la muerte de personas.

10. APOYO TÉCNICO. Ud. no tiene derecho a exigir apoyo técnico por parte de Siemens salvo en caso de contrato por escrito con Siemens o el Licenciante correspondiente.

Siemens y en su caso sus Licenciantes tienen plena libertad para utilizar sin limitaciones sugerencias o comentarios de Ud. con relación al acceso y uso del Software bajo Licencia, especialmente para la fabricación, la comercialización, la asistencia técnica del Software bajo Licencia o de otros productos.

11. CONTROL DE EXPORTACIÓN. El Software bajo Licencia puede incluir datos técnicos y criptográficos y está sometido a la normativa de control de exportación de la República Federal de Alemania, de la Unión Europea (UE), de Estados Unidos y en su caso a la de otros países.

Ud. se compromete a respetar estrictamente toda la normativa de importación y exportación aplicable, y especialmente, en cuanto a la normativa de control de exportación de Estados Unidos así lo exija, a no exportar o reexportar ningún Software bajo Licencia u otros productos suministrados, a Cuba, Irán, Irak, Libia, Corea del Norte, Sudán, Siria, o a otros países (con inclusión de sus habitantes o nacionales), a los que Estados Unidos haya sometido a restricciones o a prohibiciones la exportación de productos y servicios.

12. DERECHO APLICABLE. El presente Contrato de Licencia se rige según el derecho alemán con exclusión de cualquier tipo de normas de conflicto. El fuero competente es Múnich, siempre que el que adquiera la licencia sea comerciante.

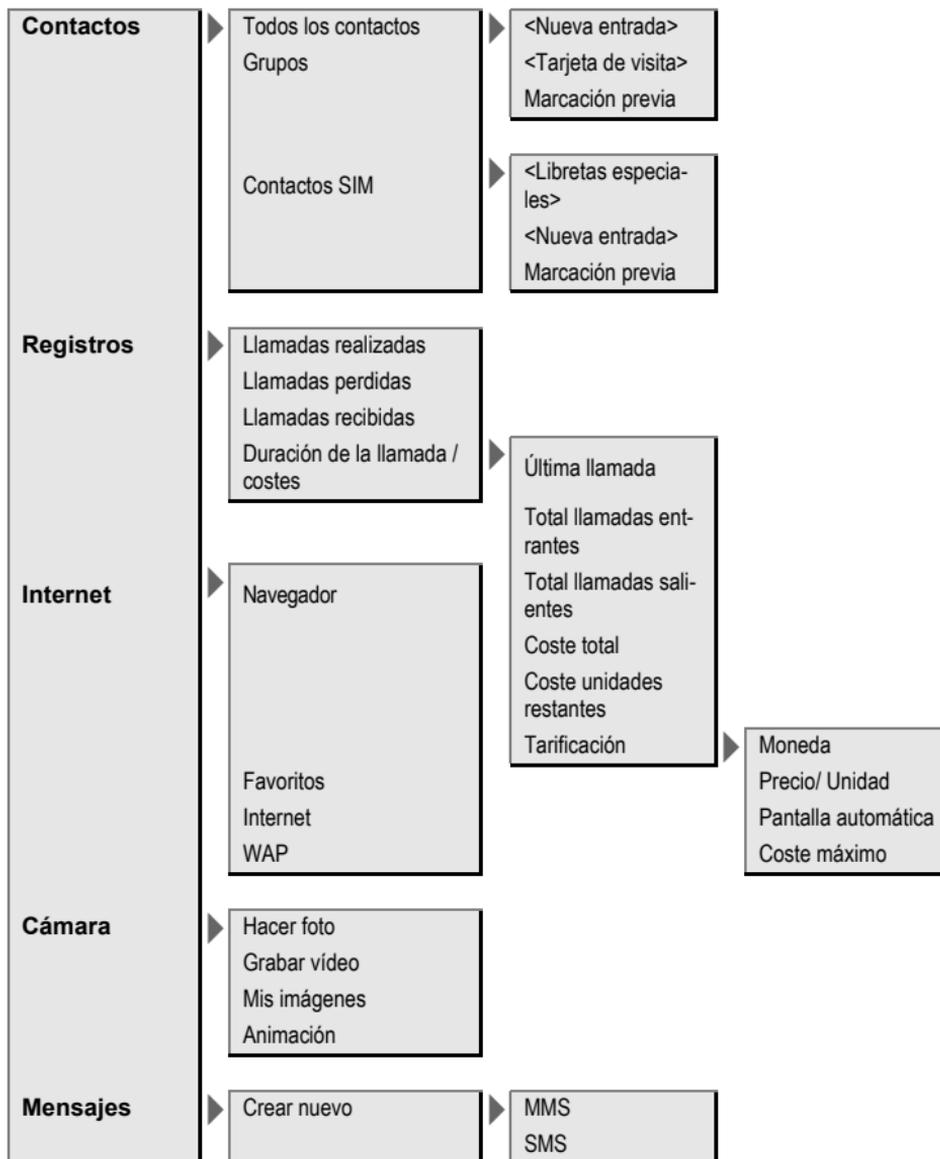
13. VARIOS. Este acuerdo de licencia sustituye a todos los acuerdos anteriores existentes entre Ud. y Siemens con relación al Software bajo Licencia, ya sean orales o por escrito. Las disposiciones de este contrato de licencia tienen preferencia ante cualquier tipo de condiciones contrarias o adicionales derivadas de la comunicación entre las partes durante la vigencia de este contrato de licencia. No obstante, existe la posibilidad de que otros productos se rijan por condiciones adicionales aceptadas por Ud. por medio de una licencia click wrap online. En ese caso, dichas condiciones adicionales complementan las disposiciones de este contrato de licencia.

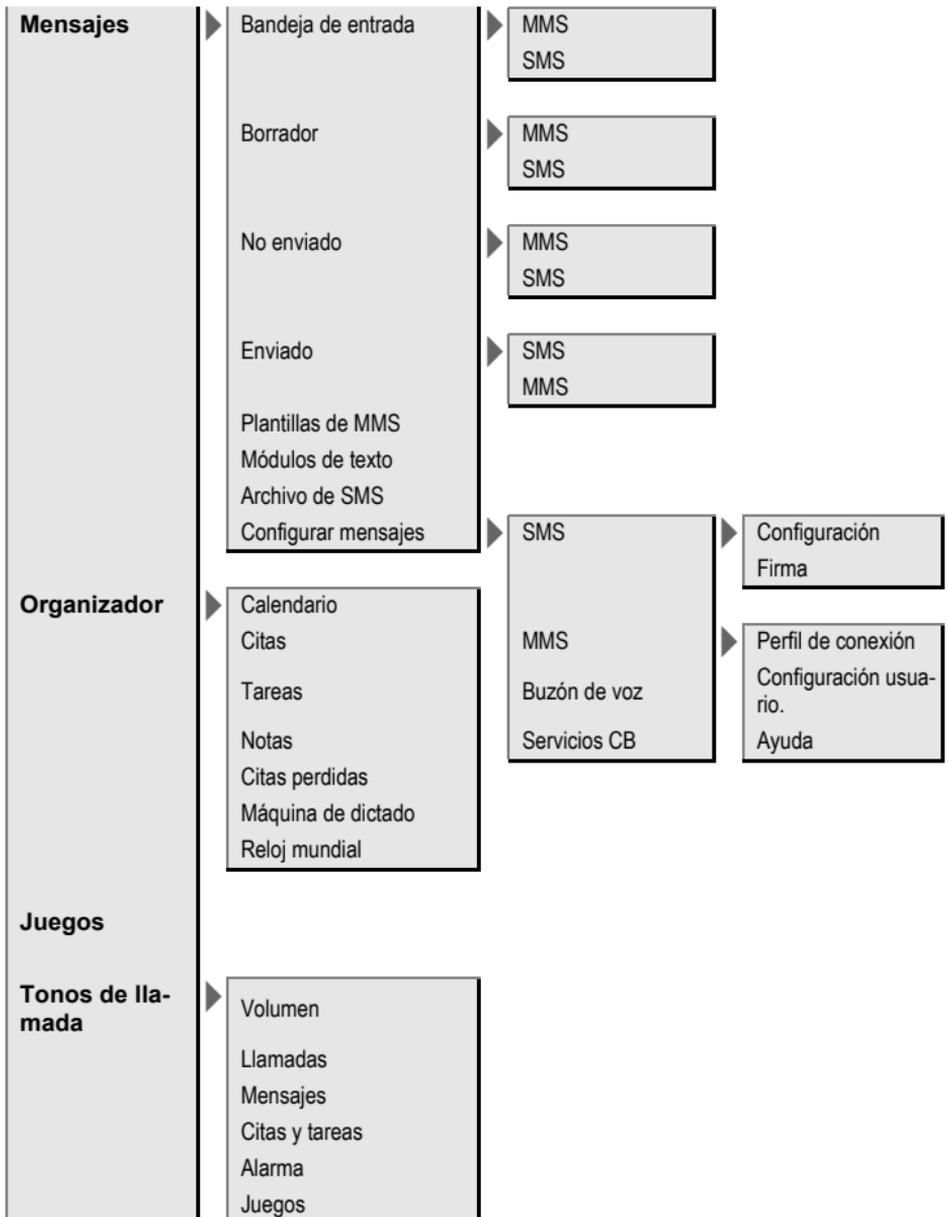
En el caso de que alguna de las disposiciones de este contrato fuera inefectiva o perdiera su validez, o de que se evidenciara la existencia de lagunas en la reglamentación acordada, ello no afectará la validez de las demás disposiciones de este contrato. En su lugar se aplicará aquella reglamentación legal efectiva cuyos resultados comerciales se aproximen lo más posible a los de la disposición inefectiva o laguna contractual.

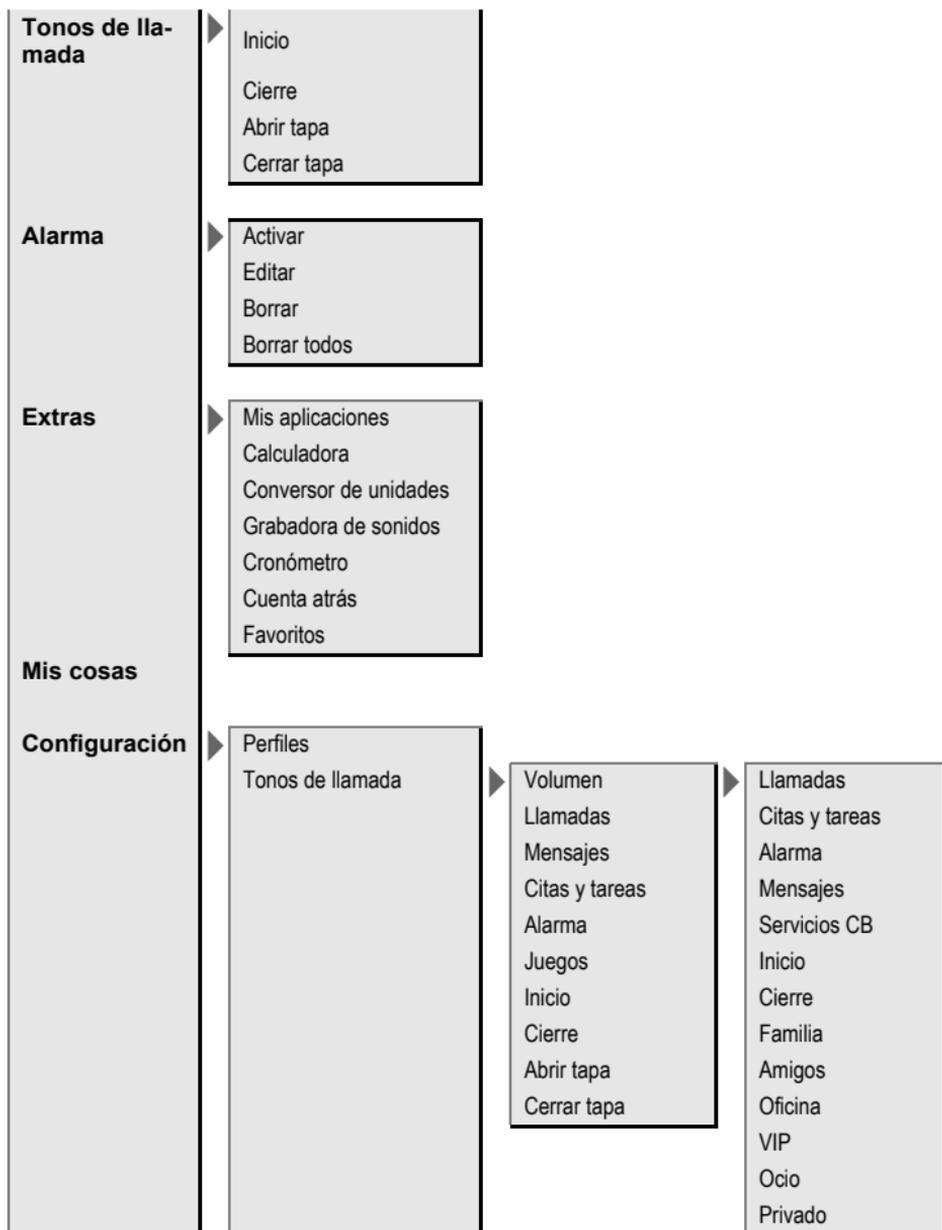
Todas las modificaciones y suplementos de este contrato precisan la forma escrita y la suscripción por un representante legítimo de las partes para su validez. Este contrato de licencia se aplicará también a los sucesores jurídicos de las partes, herederos y cesionarios. El hecho de que una parte de este contrato de licencia no haga uso de los derechos que le corresponden en caso de violación del contrato por la otra parte no se interpretará como una renuncia a tales derechos.

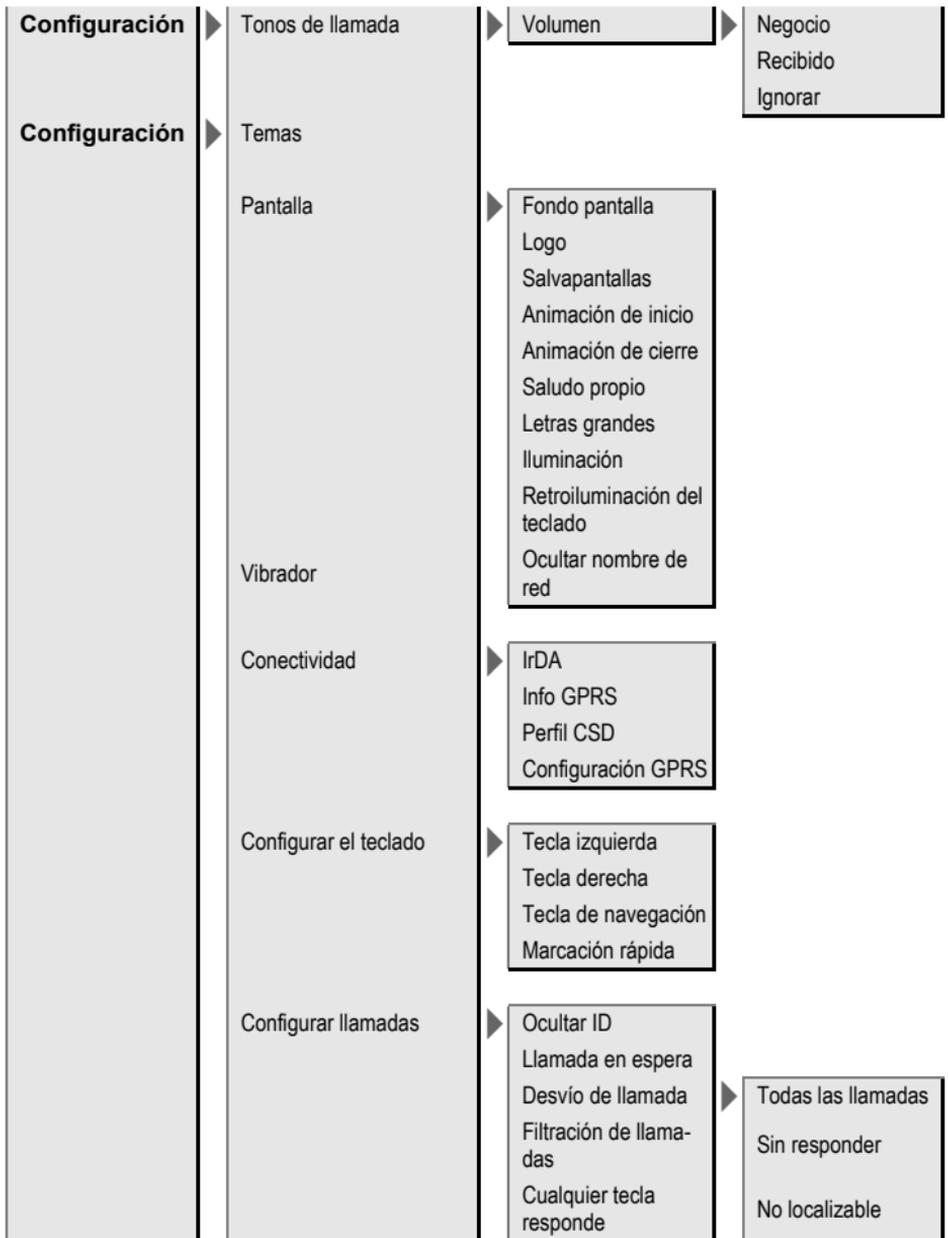
Sin perjuicio de lo dispuesto en de Licencia, Siemens y/ o sus Licenciantes tendrán el derecho de ejercitar sus derechos, incluyendo derechos de autor, y marcas y nombres comerciales, de acuerdo a las disposiciones de la ley aplicable.

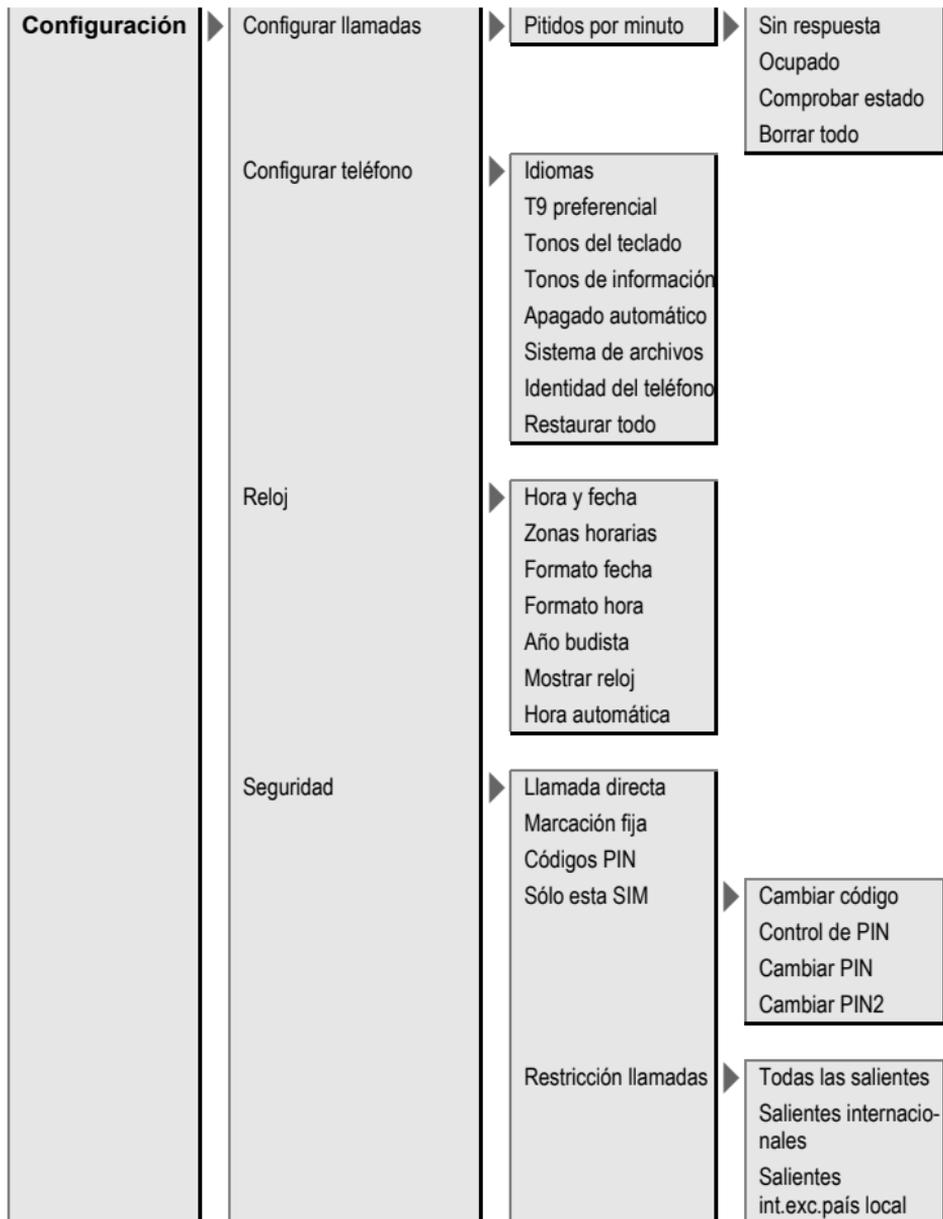
# Estructura del menú

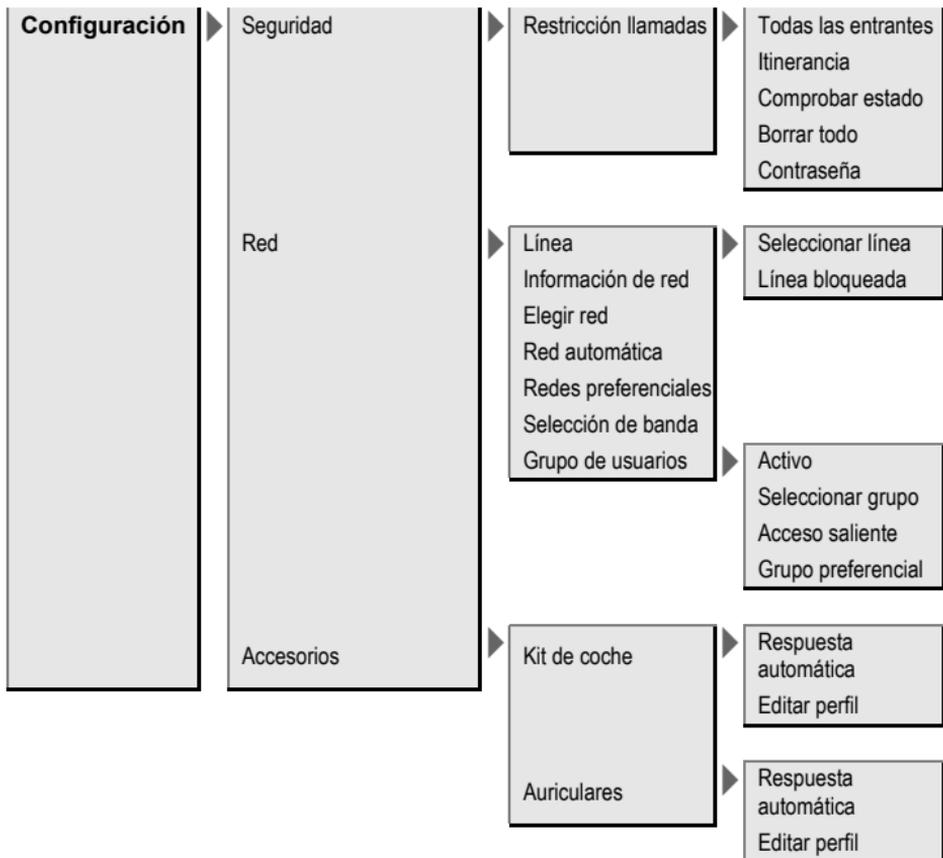












# Índice alfabético

## A

Activar/desactivar micrófono .....	19
Ajustar hora/fecha .....	50
Ajustes de fábrica .....	50
Alternar .....	20
Animación de apagado .....	46
Animación de encendido .....	46
Apagar el teléfono	
automáticamente .....	50
manualmente .....	9
Auriculares (ajustes) .....	44, 53
Aviso de llamada en espera .....	48

## B

Banda de frecuencias .....	60
Bandeja de entrada .....	31
Batería	
cargar .....	8
declaración de calidad .....	59
insertar .....	7
tiempo de funcionamiento .....	8, 61

## C

Calculadora .....	42
Calen. budista .....	50
Calendario .....	39
Cámara .....	29
Caracteres especiales .....	16
Características técnicas .....	60
Cargar la batería .....	8
Citas .....	39
Código de control (DTMF) .....	20
Código del teléfono .....	15
Códigos .....	14
Códigos DTMF (secuencias de tonos) .....	20
Conferencia .....	20
Configuración .....	44
Confir. teclas .....	49
Contactos .....	21
Convertor de unidades .....	42
Coste máx. ....	26
Cronómetro .....	43
Cualquier tecla responde .....	49
Cuenta atrás .....	43

## D

Descarga .....	41
Despertador .....	45
Desvío de llamadas .....	48
Display	
idioma .....	49
iluminación .....	47
símbolos .....	6
Display autom.	
reloj .....	50
tiempo/coste .....	25
DRM .....	11

## E

Encender el teléfono .....	10
Estado de espera a llamada .....	11
Estructura del menú .....	73
Evitar la activación accidental del teléfono .....	15
Extras .....	42

## F

Favoritos .....	28
Filtrar .....	37
Fondo (de pantalla) .....	46
Formatear (memoria del teléfono) .....	50
Formato de fecha .....	50
Función manos libres .....	19, 53
Funciones estándar .....	13

## G

GPRS .....	47
Grabadora de sonido .....	42
Grupo de usuarios .....	52
Grupos .....	22
Guía telefónica	
llamar a un registro .....	23
nuevo registro .....	23
números VIP .....	23
SIM protegida .....	23

## H

Hotline de Siemens .....	57
Husos horarios .....	10, 50

<b>I</b>	
Ident. oculta .....	48
Idioma .....	49
Idioma de entrada (T9) .....	16
Imágenes y sonidos (SMS).....	32
Infrarrojos (IrDA).....	47
Instrucciones de seguridad.....	2
Intensidad de la señal .....	11
Internet .....	27
<b>J</b>	
Juegos y aplicaciones .....	41
<b>K</b>	
Kit de coche (ajuste) .....	44
<b>L</b>	
Letra grande .....	47
Listas de llamadas .....	25
Llam. sin resp.....	48
Llamadas	
alternar entre conversaciones	
(cambiar).....	20
bloqueo.....	51
conferencia .....	20
contestar/terminar .....	19
desvío .....	48
finalizar .....	19
rechazar .....	19
Llamadas perdidas	
(lista de llamadas).....	25
Llamadas recibidas	
(lista de llamadas).....	25
Logotipo .....	46
Logotipo del proveedor.....	46
<b>M</b>	
Mantenimiento del teléfono.....	59
Mantenimiento y cuidados.....	59
Mensaje	
listas.....	31
MMS .....	34
SMS.....	32
Mensaje corto (SMS).....	32
Menú	
controles .....	12
marcación abreviada.....	12
mi menú.....	54
Mis documentos.....	56
MMS	
enviar .....	35
escritura.....	34
recibir .....	36
Modo de avión .....	44
Modo de selección.....	13
Módulo de texto .....	18
<b>N</b>	
Nota de voz.....	40
Notas .....	40
Número de emergencia .....	9
Número IMEI .....	50
Números (de teléfono) propios .....	24
Números de servicio (Siemens) .....	57
Números marcados	
(lista de llamadas) .....	25
<b>O</b>	
Organizador .....	39
<b>P</b>	
Pérdida del teléfono, tarjeta SIM .....	61
Perfiles (teléfono).....	44
PIN	
control .....	14
introducir.....	9
modificar .....	14
PIN2.....	14
Prefijo .....	19
Protector de pantalla .....	46
PUK, PUK2 .....	14
<b>Q</b>	
Quitar bloqueos.....	15
<b>R</b>	
Realizar llamadas .....	19
Red	
automática.....	52
bloqueo .....	51
conexión.....	47
elegir red .....	52
preferencial.....	52
Rellamada .....	19
Reloj.....	50

**S**

Seguridad .....	14, 51
Selección de banda .....	52
Señal de 1 min .....	49
Servicios CB .....	38
Símbolos .....	6
SMS	
a un grupo .....	33
archivo .....	32
configuración .....	33
escritura .....	32
leer .....	33
Sólo esta SIM .....	51
SOS .....	9

**T**

T9	
introducción de texto .....	16
propuestas de palabras .....	17
Tareas .....	40
Tarjeta de visita .....	21
Tarjeta SIM	
insertar .....	7
quitar bloqueos .....	15
Tiempo de disponibilidad .....	8
Tiempo/coste .....	25
Tiempos de funcionamiento	
(batería) .....	8, 61
Todas entrantes (bloqueo	
de red) .....	51
Todas las llamadas (desvío) .....	49
Tonos de aviso .....	49
Tonos de llamada .....	45

**V**

Volumen	
perfiles .....	44
tono de llamada .....	45
volumen del microteléfono .....	19

**W**

WAP .....	41
-----------	----